

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 54 (1981)

**Heft:** 7: Emme

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Wiedereröffnung des Gemeindemuseums in Ascona

Nach einem vollständigen Umbau ist das Gemeindemuseum in Ascona dem Besucher wieder offen. Werke verschiedener Künstler, die mit Ascona in enger Beziehung standen, sind über die drei Stockwerke verteilt. Wichtige Bestände bilden vor allem Werkgruppen der Malerin Marianne von Werefkin und des Malers und Erzählers Richard Seewald. Künftige Sonderausstellungen sollen Bezüge zur Geschichte Asconas und seiner Künstler herstellen. Geöffnet bis Ende Oktober. Nachmittags ausser an Montagen

### Ascona: Museum Casa Anatta eröffnet

Der Einrichtung des neuen, auf dem Hügel von Ascona kürzlich eröffneten Museums Casa Anatta ging die grosse Wanderausstellung Monte Verità 1978/80 voraus, die durch verschiedene Städte des In- und Auslandes wanderte. Diese neue Präsentation, die von Harald Szeemann, dem Leiter der vergangenen grossen Monte-Verità-Ausstellung, vorbereitet wurde, nimmt einen geographisch bekannten Ort zum Ausgangspunkt, an dem Utopisten, Zivilisationsflüchtige, Dichter und Maler ihre Gegenwart lebten. Individuen und Gruppierungen von Petersburg bis London, von Malmö bis Graz trafen sich auf diesem Berg bis 1914. Die Casa Anatta auf dem Monte Verità war Wohnsitz und Repräsentationsgebäude der Gründer der Vegetarischen Cooperative Monte Verità. Das Holzhaus mit begehbarem Flachdach wurde 1904 unter Leitung von Henri Oeden-

koven erstellt und im vergangenen Jahr restauriert. Siegfried Gideon würdigte dieses ungewöhnliche Haus 1929 in der Kampfschrift «Befreites Wohnen». In den 18 Räumen wird die Geschichte der Monte-Verità-Bewegung in ihrer chronologischen Abfolge dokumentiert.

Bis 31. Oktober geöffnet. Donnerstag bis Sonntag von 14.30 bis 18 Uhr

### Sonderausstellung im Schloss Oberhofen am Thunersee

Im Schloss Oberhofen am Thunersee, das als Filialmuseum dem Historischen Museum in Bern angegliedert ist, wird diesen Sommer eine kleine Sonderausstellung mit bernischen und ausländischen Wappenbüchern des 17. bis 19. Jahrhunderts gezeigt. Die handgemalten und auch gedruckten Bände, die im Bibliothekssaal des Schlosses ausgestellt sind, stammen zur Hauptsache aus einer Berner Privatsammlung. Eine besondere Attraktion in der Gebäudegruppe des Schlosses bilden die kürzlich renovierten Dependancegebäude, deren Dächer wie ursprünglich mit farbig glasierten Ziegeln eingedeckt wurden.

Sonderausstellung bis 11. Oktober. Täglich geöffnet 10 bis 12 und 14 bis 17 Uhr, montags nur 14 bis 17 Uhr

### Ein «Elisarion» in Minusio

Ein sogenanntes «Elisarion» im ehemaligen Wohnhaus der deutschen Philosophen Elisar von Kuppfer und Eduard Mayer in Minusio bei Lugano ist als kleines Museum eingerichtet worden. Der Bau, in dem zahlreiche Dokumente aus dem Nachlass der beiden Bewohner gezeigt werden, soll auch verschiedenen kulturellen Veranstaltungen der Gemeinde Minusio offenstehen.



### Jura für Hobbyferien

«Pro Jura» offeriert in einer attraktiven Broschüre eine grosse Auswahl von Hobby-Ferienkursen: fischen in den Juragewässern, Kanukurse in Goumois am Doubs, Reitwochen auf einem Bauernhof in den Freibergen und in der Ajoie, Wanderferien im Jura, eine Woche im Zigeunerwagen vom Frühling bis in den Herbst, 11 Radwanderwochen, Klettertage und -wochen in der

Schlucht von Moutier, Handwerks- und Bildungskurse. Interessenten wenden sich an «Pro Jura», Postfach 338, 2740 Moutier.

### Vacances actives au Jura

«Pro Jura» offre dans une jolie brochure un grand choix d'arrangements forfaitaires: vacances de pêche en rivière, stages de canoë

sur le Doubs à Goumois, semaines d'équitation à la ferme dans les Franches-Montagnes et en Ajoie, vacances pédestres, randonnées d'une semaine en roulotte, onze semaines de cyclotourisme, cours et stages de varappe dans les gorges de Moutier, stages d'artisanat et vacances culturelles. Le nouveau prospectus peut être obtenu gratuitement à «Pro Jura», Case postale 338, 2740 Moutier.

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

### Schweiz

1981. 500 Jahre Kantone Freiburg und Solothurn in der Eidgenossenschaft und Stanser Verkommnis  
1. August. Schweizerische Bundesfeier

### Aarau

Juli–30. Aug. Kunsthaus: Künstlergruppen in der Schweiz vom «modernen Bund» zur «Gruppe 33»  
17.–19. Juli. Schachen: Circus Knie  
5.–9. Aug. Schachen: Europa-Springreiter-Meisterschaften, Junioren

9. Aug. Schachen: Jubiläumsschwinget. – Sie- und Er-Orientierungslauf

Das ganze Jahr. Stadtmuseum «Alt Aarau», Schlossplatz. – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde, Feerstr. 17. – Aargauisches Kunsthaus, Rathausplatz

### Adelboden

Juli. Geführte Wanderungen, Bergtouren, botanische Exkursionen, «Holiday-Sport» für Gäste, Tenniskurse, Kleinkaliberschiessen für Gäste  
11./12. Juli. Dorkilbi

## Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

14.–17. Juli. Tennis: Meisterschaften für Gäste, Doppel  
16. Juli. Kirchengemeindehaus: Heimatabend  
21. Juli. Gastspiel Theater 58, Zürich  
23. Juli, 6. Aug. Platzkonzerte  
26. Juli. Berglauf Frutigen–Adelboden  
30. Juli. Galakonzert «25 Jahre Wiener Mozart-Sängerknaben»  
2. Aug. Engstligenalp: Bergdorfet  
4., 7. Aug. Konzerte des Berner Kammerorchesters  
4.–7. Aug. Tennis: Meisterschaften für Gäste, Einzel

9. Aug. Engstligenalp: Schwing- und Älplerfest

### Aegerital ZG

12. Juli. Oberägeri: Wanderung «Rund um die Rigi»  
15. Juli. Oberägeri: Konzert der Harmoniemusik und der Trachtengruppe  
16., 23. Juli. Unterägeri: Kurkonzerte  
18./19. Juli. Bergfest auf St. Jost  
22. Juli. Seerundfahrt mit Ständen  
24./25. Juli. Morgartenfesthütte: Hüttenfest  
31. Juli. Oberägeri: Dorf- und Seefest  
1./2. Aug. Wasserball-Cup

**Aeschlen BE**  
17. Juli, 7. Aug. Folkloreabende

**Alberswil b. Willisau LU**  
Juli–Okt. Landwirtschaftsmuseum  
«Burgain» (geöffnet jeden Sonntag  
und Donnerstag 14–17 Uhr;  
Kollektivbesuche nach Voranmeldung  
auch an anderen Tagen, Tel. 045  
81 20 77 oder 045 81 26 87)

**Albis ZH**  
1. Aug. 11. Albisschwinget

**Altdorf**  
Juli: bis 3. Plakatausstellung  
Juli–4. Okt. Schloss A Pro, Seedorf: «Das  
Schächental, eine vielgestaltige und  
lebendige Urner Berggegend»  
Das ganze Jahr. Historisches Museum:  
Sammlung geschichtlicher und  
volkskundlicher Objekte und  
Dokumente. Sakrale Kunst. Waffen,  
Fahnen, Uniformen (täglich geöffnet,  
ausgenommen Sonntag). –  
Historischer Rundgang. – Markierte  
Spazierwege. – Hallenschwimmbad

**Altstätten SG**  
Juli–Nov. Heimatmuseum  
(Sonntagnachmittag geöffnet, an  
Werktagen auf Voranmeldung)  
Das ganze Jahr. Jeden Donnerstag Vieh-  
und Warenmarkt. – Sportzentrum  
GESA. – Hallenbad

**Alt St. Johann SG**  
26. Juli. Alp Selamatt: Älplerfest  
30. Juli. Aufführung des Kinder-Theaters  
«Teatro del cuore», Zürich

**Amden SG**  
17./18., 24./25. Juli. Arvenbühl: Waldfest

**Andermatt**  
4.–11. Juli. Alpine Velowoche  
11. Juli. Automobilismus: Bergrennen  
Realp  
25. Juli–2. Aug. Petriwoche  
26. Juli. Rad: 4. SRB-Alpenbrevet  
1./2. Aug. Sommerfest  
1.–8. Aug. Wanderwoche  
2. Aug. Oberalpsee: Wettfischen

**Appenzell**  
Juli–Okt. Retonios Zaubermuseum (täglich  
Führung um 14.30 Uhr, ausgenommen  
Sonntag). – Täglich  
Postkutschenfahrten  
Juli–15. Sept. Heimatmuseum (täglich  
geöffnet von 13.30–17 Uhr)  
24. Juli. Postplatz: Heimatabend  
8./9. Aug. 9. Internationale  
Wandersporttage  
8.–27. Aug. Aula Gringel: Gemälde von  
Carl Liner Sohn  
Das ganze Jahr. Galerie Bleiche:  
Appenzeller Bauernmalerei. –  
Freiluftmuseum. – Musik- und  
Zaubermuseum. – Hallenbad (Montag  
geschlossen)

**Appenzellerland**  
Juli–Okt. Urnäsch: Museum für  
Appenzeller Brauchtum (täglich  
geöffnet von 14–17 Uhr)  
19. Juli. Ebenalp: Alpstubeten  
23. Juli. Evang. Kirche, Teufen: Konzert  
des Ostschweizer Kammerorchesters  
und New York Chamber Choir. Leitung:  
Urs Schneider. Vokal- und  
Instrumentalsolisten  
26. Juli. Potersalp: Alpstubeten  
Das ganze Jahr. Stein: Appenzeller  
Schaukäserei (täglich von 8–19 Uhr)

**Apples VD**  
18/19 juillet. Concours hippique, military

**Arbon**  
Juli: bis 24. Schloss: Ausstellung «Kunst  
aus Haiti»  
12. Juli. Schwimmen: Schweizer  
Meisterschaften, Langstrecke  
20. Juli. Tauschabend der Philatelisten

**Arenenberg TG**  
Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

**Arolla VS**  
8–15 août. Excursions pour observer la  
flore et la faune

**Arosa**  
Juli–Mitte Okt. Tenniswochen  
8.–14. Juli. Curlingwoche mit Valsana  
Sommer-Cup  
10.–12. Juli. Tennis: 12. Senioren- und  
Veteranenturnier  
11. Juli. Golf: Coupe Delicatesse  
12. Juli. Konzert der Japanischen  
Jugendmusik  
12.–19. Juli. 2. Weltmeisterschaft im  
Armbrustschieszen  
14., 28. Juli, 4. Aug. Bergkirchli:  
Kommentierte Orgelkonzerte von Jürg  
Kerle  
15. Juli. Dichterlesung  
16.–19. Juli. Tennis: 52. Turnier um die  
Arosener Meisterschaften  
18. Juli. Golf: Grütli-Vetter-Preis  
19.–26. Juli. 15. Arosener  
Kammermusikwoche. Leitung: Jean-  
Pierre Moeckli und Franz Scheuerer.  
19. Juli: Evang. Dorfkirche: Stuttgarter  
Kammerchor. Leitung: Frieder Bernius  
(Eröffnungskonzert). – 26. Juli: Evang.  
Dorfkirche: Mitglieder des Moeckli-  
Quartetts und Kursteilnehmer  
(Schlusskonzert)  
21.–24. Juli. Kammermusik-Konzertzyklus  
«Geschichte des Streichquartetts» mit  
dem Moeckli-Quartett  
23., 30. Juli, 6. Aug. Blitzschachturniere  
25. Juli. Golf: Max Fringer Family-Cup  
25./26. Juli. Dorrfest  
26. Juli. Golf: Captain's Prize  
27. Juli. Eis-Schaulaufen der Weltelite  
29. Juli. Dia-Vortrag «Arosa – schön zu  
allen Jahreszeiten»  
30. Juli. Dorfkirche: Konzert des  
Ostschweizer Kammerorchesters und  
des New York Chamber Choir. Leitung:  
Urs Schneider. Vokal- und  
Instrumentalsolisten  
1. Aug. Golf: Coppa Halder  
1.–8. Aug. Internationale Alpine  
Heissluftballonmeisterschaft von Arosa  
2. Aug. Golf: Arosener Meisterschaft  
5. Aug. Dia-Vortrag «Arosa – einst und  
jetzt»  
8. Aug. Golf: Cup in Arosa  
9. Aug. 34. Kombinierte Sportstafette

**Arth-Goldau**  
Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark  
Goldau

**Ascona**  
16., 23., 29. Juli, 6. Aug. Platzkonzerte der  
Bandella Betonica  
18./19., 25./26. Juli, 1./2. Aug. Feste in der  
Piazza  
21. Juli. Konzert der Unione filarmonica  
asconesi  
21. Juli, 4. Aug. Sandburgen-Wettbewerbe  
22. Juli. Golf: Hotel Sasso Boretto-Cup  
24. Juli, 7. Aug. Waldfeste  
25. Juli. Maler in der Piazza: Ausstellung  
und Prämierung

**Attiswil BE**  
2./3. Aug. Attiswiler-Chilbi

**Augst**  
Siehe unter Basel

**Auw b. Muri AG**  
25./26., 28. Juli. 100 Jahre  
Musikgesellschaft Auw

**Avenches VD**  
11/12 juillet. Concours hippique, saut  
Toute l'année. Musée romain

**Baar ZG**  
Juli–Okt. Tropfsteinhöhlen (Höllgrotten)

**Baden**  
Juli–Dez. Altstadt: Jeden letzten Samstag  
im Monat Kuriositäten- und  
Handwerkermarkt  
Juli–Sept. Kursaal und Städtische  
Trinkhalle: Täglich Kurkonzerte

**Bad Ragaz**  
15.–19. Juli. Tennis: Internationales  
Seniorenturnier

**WEISSTANNENTAL**  
St. Galler Oberland  
nebbelfreier, familienfreundlicher Ferienort 1000 m  
ü. M. vielseitige Bergwanderungen, Wildschutzgebiet  
**Hotel Gemse**  
Das preisgünstige Familienhotel abseits  
des grossen Ferienrummels. Kegelbahn,  
grosser Garten, eigene Fischpacht.  
Verlangen Sie Prospekte und unverbind-  
liche Preisofferten.  
**Familie R. Keller, Tel. 085 2 17 05**  
Im Winter ein Hit für Kinder

19. Juli. Kath. Kirche: Konzert für Orgel  
und zwei Violoncelli  
26. Juli. Pardiell-Chilbi  
28. Juli. Kursaal: Gastspiel Trio Eugster  
1. Aug. Kursaal: Volkstümlicher Abend

**Bad Scuol**  
Juli–Okt. Jeden Montag geführte  
Dorfbesichtigung  
Juli/Aug. Museum d'Engiadina Bassa –  
Heimatmuseum Scuol (geöffnet  
Dienstag bis Freitag 10–11.30 Uhr und  
15–17 Uhr)  
7. Juli. Pfarrhausaal: Klavierkonzert  
Oscar Schmid  
9. Juli. Gemeindefest: «Spott-au-feu»,  
Cabaret mit Fredy Lienhard  
15.–19. Juli. Tennis: Coppa Nairs  
18. Juli. Kirche: Kammermusikabend  
Kodály-Quartett (Engadiner  
Konzertwochen)  
23.–26. Juli. Circus Nock  
31. Juli. Kirche: Orgelkonzert Bert Lassing  
5.–9. Aug. Tennis: Coppa Scuol  
8. Aug. Kirche: Konzert Festival Strings,  
Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner.  
Solist: Kurt Widmer, Bariton  
(Engadiner Konzertwochen)

**Bad Tarasp-Vulpera**  
6.–18. Juli. 4. Kammermusik-Ferienkurs  
für Amateure. Leitung: András von  
Tószeghi

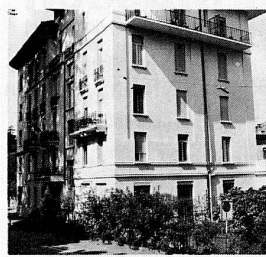
**Basel**  
Konzerte und Theater  
15. Juli. Matthäuskirche: Orgelkonzert  
Dieter Stalder  
23. Juli. Sporthalle St. Jakob: Gastspiel  
Bob Dylan  
Ausstellungen und Messen  
Juli–15. Dez. Skulpturhalle: Basel und die  
Akropolis – Bauwerk und Parthenon  
Juli–2. Aug. Kunstmuseum: Retrospektive  
Mimmo Paladino, Zeichnungen  
Juli: bis 5. Kunstmuseum: Ausstellung  
Barnett Newman, Zeichnungen und  
Aquarelle  
12. Juli–13. Sept. Kunsthalle:  
Gemäldeausstellung Mario Merz und  
Jonathan Borofsky

**Sport**  
1./2. Aug. Nationales Wasserfahren  
**Diverses**  
16.–21. Juli. Barfüsserplatz: Kinderzirkus  
Robinson

**Beckenried NW**  
2. Aug. Klewenalp: Bergschwinget,  
Alpauzug und Volkssteinstossen

**Belalp VS**  
26. Juli. St. Jakobsfest  
9. Aug. Folklorefest

## Hotel Federal Lugano



Das ideale Ferienhotel an erhöhter Lage  
unweit der Altstadt. Das Haus wurde in  
letzter Zeit durchgehend renoviert, über  
90% der Zimmer verfügen über Bad oder  
Dusche, WC, Telefon und Radio. Freund-  
liche Bedienung – gute Küche mit  
lebendiger Gastlichkeit. Nach altem Fa-  
milienbrauch «Allegra» würden wir Sie  
gerne herzlich willkommen heissen.  
**Dir. Fam. R. Galliker, Telefon 091  
22 05 51, Bes. M<sup>me</sup> M. Maspoli**

# Museen Musées

## Winterthur – Stadt der Museen

**Kunstmuseum** (Museumstrasse) Gemäldesammlung aus neuerer und neuester Zeit, Münzkabinett, naturwissenschaftliche Sammlungen

**Stiftung Oskar Reinhart** (Stadthausstrasse) Deutsche, österreichische und schweizerische Maler des 19. und 20. Jh.

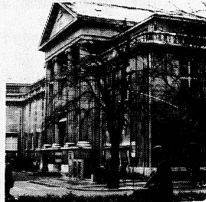
**Sammlung Oskar Reinhart «Am Römerholz»** Alte Meister und französische Kunst des 19. Jahrhunderts

**Sammlung Briner** (Rathaus, Marktgasse) Deutsche und holländische Kleinmeister

**Uhrensammlung Kellenberger** (Rathaus, Marktgasse) Uhren aus allen Zeitaltern und Weltgegenden

**Museum Lindengut** (Römerstrasse) Wohnkultur des 18. Jahrhunderts

**Schlösser Hegi, Mörsburg, Wülflingen** Historische Sammlungen und Öfen



Kunstmuseum Winterthur

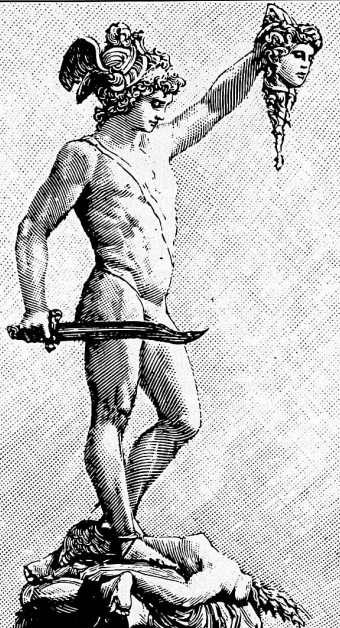
**Kunsthalle im Waaghaus** (Marktgasse 25) Wechselnde Ausstellungen heutiger Kunst

**Gewerbemuseum** (Kirchplatz) Wechselnde kunstgewerbliche Ausstellungen

## Sammlung für Völkerkunde Burgdorf

(beim Rathaus am Kirchbühl)

Auf drei Stockwerken guter Einblick in fast alle aussereuropäischen Kulturkreise



## Kunstsammlung der Stadt Thun

Hofstettenstrasse 14  
3600 Thun

Ausstellung

**Walter Kurt Wiemken**

Dauer: bis 16. August 1981

## Schweizerisches PTT-Museum

3030 Bern  
Helvetiaplatz 4

## Wechselausstellungen über bestimmte Themen aus Geschichte und Gegenwart der PTT

Wertezeichensammlung PTT (grosse, ständige Ausstellung von Briefmarken der ganzen Welt und von wertvollen Spezialsammlungen)

Geöffnet: Werktags 9–12 und 14–17 Uhr  
An Sonntagen 10–12 und 14–17 Uhr  
Montagvormittag und an hohen Feiertagen geschlossen

Eintritt frei

## Diverses

Juli–Okt. Waisenhausplatz: Jeden Dienstag und Donnerstag «Bärenmärli»

## Beromünster LU

11./12. Juli. Reiten: Springkonkurrenz

## Bettmeralp VS

12. Juli. Waldfest  
13. Juli. Kasperltheater mit Peter Meier  
26. Juli. Seefest  
2. Aug. Kapellenfest «Maria zum Schnee»

## Biberegg SZ

2. Aug. Rad-Bergrennen Biberegg–Neusell

## Biel/Bienne

Juli–2. Aug. Gedächtnisausstellung Philippe Robert  
15. Juli–28. Aug. Bieler Sommerkonzerte  
18. Juli–8. Aug. 14. Internationales Schach-Festival  
24. Juli–8. Aug. Schach:  
81. Schweizerische Einzelmeisterschaft  
26. Juli. Magglingen: Schweizerischer Behindertensporttag  
1.–9. Aug. Magglingen: Internationaler Lehrgang für Gymnastik und Tanz

## Bioley-Magnoux VD

18/19 juillet. Concours hippique, saut et dressage

## Birr AG

25. Juli. Rad: Chestenberg-Stafette  
26. Juli. Rad: Schweizer Meisterschaft im Strassen-Mannschaftsrennen

## Bonfol JU

4 juillet–16 août. Exposition de poteries artisanales

## Boningen SO

12. Juli. Rad: Jura-Derby

## Braunwald

Siehe Glarnerland

## Brienz

Juli–Okt. Ballenberg: Schweizerisches Freilichtmuseum für ländliche Bau- und Wohnkultur. – Schweizerisches Museum für Brot und Gebäck  
Juli–28. Sept. Geführte Dorfbesichtigung mit Schnitzereibesuch  
Juli–8. Sept. Jeden Dienstagabend Folklore-Konzert  
12. Juli. Planalpchilbi  
15.–22. Juli. 6. Internationaler Sommerkurs für neue Musikerziehung. Leitung: Alex Eckert  
18./19. Juli. Quai fest  
24./25. Juli. Unterhaltungsabende  
27. Juli. Seepromenade: Freilichttheater  
2. Aug. Axalpchilbi

## Brig

17. Juli. Schlosshof: Konzert des Blasorchesters der California State University. Leitung: David Whitwell

## Brissago

Luglio–ott. Visite delle Isole di Brissago, della Centrale OFIMA e della Fabbrica Tabacchi Brissago  
11, 18 luglio. Feste campestri  
23 luglio, 6 ago. Gare di bocce fra turisti  
1o ago. Nuoto: Traversata del lago

## Brugg

10. Aug. Stadtkirche: Konzert des Ostschweizer Kammerorchesters und des New York Chamber Choir. Leitung: Urs Schneider. Vokal- und Instrumentalsolisten  
Das ganze Jahr. Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg (täglich geöffnet). – Stäbli-Stübli: Werke der Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

## Brünig BE

26. Juli. Brünigschwinget

## Brunnen

Juli–Sept. Kursaal-Casino: Jeden Montag Heimatabend. – Jeden Dienstag geführter Dorfrundgang. – Jeden Mittwoch geführte Wanderung und Abendständchen des Männerchors

2., 9., 16., 23., 30. Juli, 6. August.

Abendwanderungen  
4./5. Juli. 2. Brunner Mineralienschau  
4.–11. Juli. Kurse für Bauernmalerei. – Hobbykurs für Puppen und Kasperlfiguren  
5. Juli. Rad: 31. Alpenbrevet, 199 km  
5.–12. Juli. Hobbykochkurs für Touristen  
8., 22. Juli, 4. Aug. Abendrundfahrten mit Salonschiff  
9. Juli. Talente-Show  
12.–15. Juli. Segeln: Schweizer Meisterschaft, Junioren  
13., 20., 27. Juli. Botanische Exkursionen  
18. Juli–1. Aug. Senioren-Reisen  
19. Juli, 2. Aug. Geführte Bergtouren  
21./22. Juli. Segeln: Kreuzer-Regatta  
24. Juli. Konzert der Musikgesellschaft  
1. Aug. Bundesfeier, Beleuchtung der Axenstrasse  
7.–9. Aug. 50 Jahre Fussballclub Brunnen: Jubiläumsfest  
9. Aug. Geführte Wanderung  
Das ganze Jahr. Jeden Sonntag Frühschoppenkonzert. – Jeden Dienstag freies Schachspielen. – Hallenbad (täglich geöffnet)

## Buchs SG

11./12. Juli. Reiten: Dressurprüfung

## Bulle FR

Juillet–29 sept. Musée gruérien: «Les poyas, un art populaire vivant»  
24–26 juillet. Musique et théâtre  
25/26 juillet. Fête de la mi-été  
1/2 août. Fête champêtre  
9 août. Cyclisme: Championnats suisses  
Toute l'année. Musée gruérien: Arts populaires de la Gruyère, peinture ancienne et moderne (fermé dimanche matin et lundi)

## Buochs NW

13.–18. Juli. Puppenspielkurs  
14., 21. Juli. Konzerte des Musikvereins  
16., 23. Juli. Heimatabende  
22. Juli, 4. Aug. Abendrundfahrten auf dem Vierwaldstättersee  
25. Juli. Konzert der Blasmusik und des Männerchors  
28. Juli. Geführte Wanderung

## Büren a. d. Aare BE

11./12. Juli. Reiten: Spring- und Dressurprüfungen

## Burgdorf

3.–5. Juli. 18. Eidgenössisches Jodlerfest  
7. Aug. Stadtkirche: Feierabendkonzert Jürg Neuenschwander, Orgel  
7.–9. Aug. Schützenmatte: Circus Knie  
8./9. Aug. Emmentalisches Hornusserfest  
Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

## Castione

19 luglio. Corsa di ciclismo in montagna Castione–Rossa

## Celerina

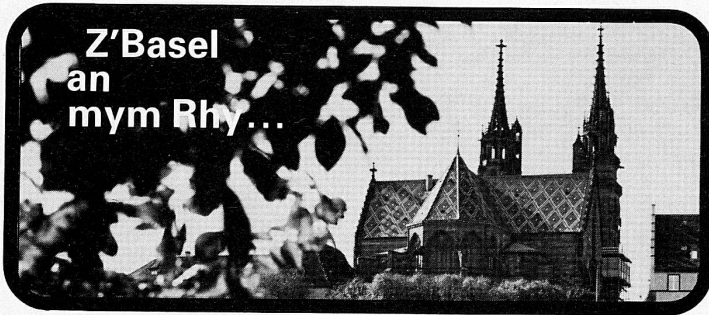
21. Juli. Kirche San Gian: Nachmittagskonzert Conrad Steinmann, Block- und Traversflöte, und Johann Sonnleitner, Cembalo (Engadiner Konzertwochen)  
27. Juli. Marguns: Alp fest  
3. Aug. Kirche San Gian: Nachmittagskonzert Münchner Streichtrio (Engadiner Konzertwochen)

## Champéry VS

11/12 juillet. Curling: 3e tournoi d'été juniors  
23 juillet. Concert de musique de chambre du Trio Molnar

## Champex-Lac VS

Juillet–sept. Visite du Jardin alpin (sauf dimanche et lundi)  
Juillet/août. Productions de groupes folkloriques  
17, 21, 24, 28, 31 juillet. Chapelle des Arolles: «Heures musicales», concerts de musique de chambre  
3–5 août. Tennis: Tournoi pour les hôtes  
8 août. Fête de la rose, productions folkloriques  
8/9 août. Voile: 12e Challenge, tous modèles réduits



Ihr Hotel in Basel!

ASH  
Economy-class

**HOTEL ADMIRAL BASEL**

Tel. 061-267777  
Telex 63444

200 Betten - 130 Zimmer  
Restaurant/Bar  
Geheiztes Swimmingpool  
Rosentalstr. 5  
Mustermesse

**B** Auskunft und Prospekte:  
Verkehrsverein Blumenrain 2  
4051 Basel  
Telefon 061 25 38 11

**wie wäre es** mit einem Besuch im weltbekannten Basler Zoo? Einzigartiges Vivarium mit Fischen und Reptilien. Prächtige Freianlagen in schöner Parklandschaft. Modernes Affenhaus mit Grossfamilien bei Gorilla, Schimpansen und Orang Utan. Neuer Kinderzoo. Restaurants.

**ZOO BASEL**  
immer im Grünen

- 18/19 juillet. Tennis: Championnat de Crans  
19-26 juillet. Tennis: Swiss Satellite-Circuit  
21 juillet. Eglise cath., Montana: Concert du Chœur de l'Université et des Jeunesses musicales de Fribourg  
22 juillet. Visite commentée des villages de Montana et Corin  
22/23 juillet. Course en montagne  
23 juillet. Gala international de patinage  
25 juillet. Golf: Coupe Teacher s. - Concert de la Fanfare ancienne Cecilia de Chermignon  
25/26 juillet. Hippisme: Concours de saut, régional, national, derby  
26 juillet. Golf: Coupe Alex-Sports  
28 juillet. Eglise cath., Montana: Concert Lieven Vandewalle, violoncelle, et Jef Anseeuw, orgue  
31 juillet. Concert de la Fanfare Edelweiss de Lens  
1er août. Golf: Coupe Crédit Suisse  
1/2 août. Hippisme: Concours officiel de dressage, régional et national  
2 août. Golf: Coupe O. J. Perrin  
7 août. Concert de la Fanfare Echo des Bois de Crans-Montana  
8 août. Golf: Trophée Pringle of Scotland. - Braderie. - Concert de la Fanfare Cor des Alpes de Montana-Village  
8/9 août. Ski de fond: 5e mémorial Charly Vauthey. - Tennis: Tournoi des hôtes  
9 août. Golf: Coupe Union de Banques Suisses

**Davos**

*Konzerte und Theater*

15. Juli. Kongresszentrum: Nachmittagskonzert Oscar Schmid, Klavier  
22. Juli. Kongresszentrum: Nachmittagskonzert Alfons Zwicker (sen.) und Alfons Zwicker (jun.), Klavier  
25. Juli. Kirche Glaris: Jubiläumskonzert 10 Jahre Abendmusik  
26. Juli. Kirche St. Theodul: Duo-Abend Ferdinand Uhlmann, Gitarre und Laute, und Peter Wirz, Flöte  
3. Aug. Kongresszentrum: Konzert Nagoya-Kinderchor, Japan  
5. Aug. Kongresszentrum: Nachmittagskonzert Oscar Schmid, Klavier  
9. Aug. Marienkirche: Orgelkonzert Mathias Siedel
- Ausstellungen und Messen*  
Juli-18. Okt. Heimatmuseum Davos (geöffnet Mittwoch und Sonntag von 16-18 Uhr)  
Juli-17. Okt. Bergbaumuseum Graubünden, Schmelzboden (geöffnet Mittwoch 14-16 Uhr und Samstag 16-18 Uhr)  
Juli-Mitte Okt. Alpium Schatzalp (geöffnet 9-17 Uhr)  
27. Juli-23. Aug. Kongresszentrum: Ausstellung «Die Welt des Giovanni Segantini»  
5.-29. Aug. Ernst-Ludwig-Kirchner-Haus (geöffnet am Mittwoch und Samstag von 14-17 Uhr)

*Feste und Folklore*

17. Juli. Kongresszentrum: Volkstümlicher Abend  
24. Juli. Monstein: Volkstümlicher Abend  
7. Aug. Bünda: Unterhaltungsabend

*Sport*

- Juli-Okt. Schweizer Bergsteigerschule: Ausbildungskurse, Kletter- und Hochtourenwochen, Bergwanderwochen  
Juli/Aug. Jeden Mittwoch Wurftaubenschiessen. - Geführte Bergwanderungen  
18./19. Juli. Tennis: 5. Davoser B-Turnier  
20. Juli-1. Aug. Internationale Fechtlager  
25./26. Juli. 7. Internationaler Degen-Marathon, Mannschaften. - 7. Internationales Florett-Turnier, Damen  
26. Juli. Bündner-Glarner Kantonschwingfest  
4.-17. Aug. Schatzalp: 13. Schachturnier, Senioren

*Diverses*

- Juli-Sept. Jeden Mittwoch «Davosertag»  
5. Juli-15. Aug. Schatzalp: Literarische Ferien  
18.-21. Juli. Circus Nock  
4. Aug. Rathausstube: Vortrag «Romanische und gotische Kunst in Graubünden»

**Delémont JU**

Juillet-20 sept. Musée jurassien: Exposition «Treize siècles de civilisation chrétienne»

**Les Diablerets VD**

- 11, 18, 25 juillet, 2, 8 août. Temple de Vers-l'Eglise: Concerts  
18 juillet. Pétanque: Tournoi Terminus  
20-24 juillet. Journées sportives  
25 juillet. Nuit des Diables  
25/26 juillet. Delta: Mémorial J.-J. Mougin  
31 juillet-2 août. Foire à la brocante. - Pillon: Fête de la mi-été  
4-7 août. Tennis: Tournoi des hôtes  
8 août. Pétanque: Challenge des fleurs

**Disentis**

- Juli/Aug. Sport-Plausch-Programm  
Juli-8. Aug. Tenniswochen  
9. Juli. Pfarrkirche Sogn Gions: Orgelkonzert Annerös Hulliger  
19.-26. Juli. Botanische Woche  
8./9. Aug. Mineralienbörse

**Dornach SO**

- 4./5. Juli. Goetheanum: Faust-Festspiele (zweiter Teil, 4. und 5. Akt)  
12.-19. Juli. Goetheanum: Faust-Festspiele (Gesamtauführung im Rahmen der Jugendtagung)  
19. Juli. Gedenkfeier an die Schlacht bei Dornach  
23.-30. Juli, 2.-9. Aug. Goetheanum: Sommerfestspiele

**Egerkingen SO**

- 4./5. Juli. Berggäu-Schiessen

**Egolzwil/Wauwil LU**

- 9.-16. Juli. Internationales Trachtentreffen  
10.-12. Juli. 2. Internationales Folklore-Treffen

**Eiken AG**

- 11./12. Juli. Reiten: Springkonkurrenz

**Einsiedeln**

- Juli-1. Nov. Diorama Bethlehem  
Juli-26. Sept. Klosterplatz: «Das grosse Welttheater», von Pedro Calderón de la Barca. Spieltag: Mittwoch und Samstag, ausgen. 5. Sept.  
6.-11., 13.-18., 20.-25., 27. Juli-1. Aug. Reitschule Fohlenhof, Gross: Schülerreitlager  
19.-26. Juli. Einsiedler Ferienwoche  
21., 28. Juli, 4. Aug. Klosterkirche: Orgelkonzerte  
24.-26. Juli. Grosse: Seenachtsfest  
31. Juli, 7. Aug. Klosterplatz: Sondervorstellungen «Das grosse Welttheater», von Pedro Calderón de la Barca  
1. Aug. Willerzell: 12. Seenachtsfest

**Emmental**

12. Juli Rötthenbach: Emmentalisches Schwingfest. - Wasen: Hinterarni-Chilbi. - Napf-Chilbi, Schwing- und Älplerfest  
19. Juli. Eris: Rütteggli-Chilbi. - Walkringen: Hammegg-Chilbi. - Eriswil: Brestenegg-Chilbi  
24.-26. Juli. Lützelflüh: Moderner 5-Kampf, Schweizer Meisterschaften  
25./26. Juli. Gysenstein: Ballenbühl-Chilbi  
26. Juli. Trub: Lushütten-Chilbi  
2. Aug. Eriswil: Ahorn-Chilbi  
7.-9. Aug. Sumiswald: Springkonkurrenz  
9. Aug. Bumbach/Schagnau: Alpenrösl-Chilbi. - Langnau/Wasen: Lüderren-Chilbi mit Schwinget

**Engadin**

- 11./12. Juli. Golf: Graubündner Kantonalbank Challenge-Trophy und Coppa Capricorn  
13.-18. Juli. Golf: The Amateur Gold-Cup  
14. Juli-14. Aug. 41. Internationale Kammermusik-Festspiele (Engadiner Konzertwochen). Einzelne Konzerte siehe unter den Kurorten  
18. Juli. Golf: Kurverein Samedan-Cup  
25./26. Juli. Golf: ACME-Cup  
29. Juli. Golf: Kulm Hotel St. Moritz-Cup-Medal  
1. Aug. Golf: Jon Fimian-Cup  
2. Aug. Golf: Lamm-Cup  
8./9. Aug. Golf: The Engadine Amateur Championship-Medal  
9. Aug. Golf: Koller-Cup-Medal

**Chamuesch GR**

2. Aug. Kirche: Nachmittagskonzert Münchner Streichtrio (Engadiner Konzertwochen)

**Charmey FR**

11. juillet. Randonnée autour du lac de Montsalvens  
17/18 juillet, 1er août. Fêtes villageoises  
25 juillet. Bénichon, ancienne coutume  
29 juillet-9 août. Concerts d'un orchestre roumain  
8 août. «Recrotzon», fête populaire

**Château-d'Ex VD**

- 11/12 juillet. Football: Tournoi inter-sociétés  
13-17 juillet. Tennis: Tournoi des hôtes  
18 juillet. Fête d'été de la Montagnarde  
19 juillet. Mi-été de la Sarouche  
25/26 juillet. Fête de lutte  
8/9 Août. Concours hippique

**Châtel-St-Denis FR**

- 18/19, 25/26 juillet. Fêtes de la mi-été

**La Chaux-de-Fonds NE**

- Juillet-déc. Musée paysan et artisanal: Exposition d'architecture rurale  
Juillet/août. Centenaire et exposition Taxidermie

- 18, 21, 28 juillet. Salle de musique: Concerts «Américain-estiville» par US Collegiate  
8/9 août. Concentration internationale de motocyclistes

**Chiasso**

- 4/5 luglio. Nuoto: Meeting internazionale

**Chur**

- Juli-1. Nov. Rätisches Museum: «Spiele und Spielzeug in Graubünden»  
Juli-Sept. Jeden Dienstag und Donnerstag geführter Rundgang durch die Altstadt  
Juli-13. Sept. Bündner Kunstmuseum: Ausstellung «Augusto Giacometti, Pionier der abstrakten Kunst»

**Crans-Montana**

- Juillet/août. Tous les vendredis, «braderie»  
9-12 juillet. Golf: Championnat régional. - Concours hippique, saut  
10-12 juillet. Curling: Challenges Helvetia-Incendie, Agence du Golf, Imprimerie Centrale  
10, 24 juillet. Montana: Fêtes dans la rue  
16 juillet. Pêche: Concours pour les hôtes. - Lac de Chermignon: Fête champêtre  
16-19 juillet. Golf: Championnat de Crans, dames et messieurs

RAIFFEISEN —  
die Bank für die  
ganze Familie

RAIFFEISEN  
unsere Bank



#### Engelberg

- 2. Juli. Marschmusik-Konzert
- 4. Juli. Kursaal: Theateraufführung
- 8. Juli. Casino: Konzert Montana Youth Choir
- 11. Juli–16. Aug. 16. Engelberger Konzertwochen. 11. Juli: Schweizer Streichorchester Engelberg. Leitung: Vittorio Cacciatori. – 14. Juli: Quintetto di Engelberg. – 8. Aug.: Quatuor Helvetique. – 16. Aug.: Schweizer Streichorchester Engelberg
- 14. Juli–16. Aug. Ski-Akrobatik-Kurs
- 16. Juli. Kursaal: Gastspiel des Theaters 58, Zürich
- 17., 28. Juli. Klosterkirche: Orgelkonzerte
- 17.–19. Juli. 40 Jahre Jodlerclub Engelberg
- 22. Juli. Kursaal: Gastspiel Oberkrainer
- 23. Juli. Kursaal: «Jorinde und Joringel», Puppentheater nach Grimm (Nachmittagsvorstellung). – Kurpark: Platzkonzert der Musikgesellschaft

- 24. Juli. Kursaal: Heimatabend
- 28. Juli. Marschmusikkonzert
- 29. Juli. Kursaal: Gastspiel Trio Eugster
- 3. Aug. Kursaal: Galakonzert «25 Jahre Wiener Mozart-Sängerknaben»
- 8. Aug. Kursaal: Kammermusikabend Pratteler Quintett

#### Ennetbürgen NW

- 29. Juli, 5. Aug. Käsereibesichtigungen

#### Epaouvillers JU

- 1er août. Course pédestre «les tchérrattes», 21,9 km

#### Ernen VS

- 31. Juli, 2. Aug. Konzerte Orchestre de chambre national, Toulouse

#### Erstfeld UR

- 24./25. Juli. Wiesenfest

#### Escholzmatt LU

- 25./26. Juli. Reiten: Springkonkurrenz
- 26. Juli. Entlebucher Jodeltreffen

#### Estavayer-le-Lac FR

- Juillet–13 sept. Château: Retrospective des Triennales internationales de la photographie de 1975 et 1978
- Toute l'année. Musée: Archéologie lacustre, art populaire régional, collections d'armes anciennes, grenouilles naturalisées, collection des anciennes lanternes CFF

#### Faulensee BE

- 16. Juli. Platzkonzert des Musikvereins Spiez

#### Fenin NE

- 23–26 juillet. Concours hippique, saut

#### Fiesch VS

- 10., 17. Juli, 7. Aug. Folkloreabende
- 18./19. Juli. Reiten: Springkonkurrenz

#### Fliems GR

- 6.–17. Juli. Tischtennis-Kurse
- 9., 23. Juli, 6. Aug. «Spektrum», aussergewöhnliche Abendveranstaltungen
- 11. Juli. 4. Internationales Tischtennisturnier «Gold-Trophy-Challenge»
- 12. Juli. Foppa: Jodler-Chilbi
- 16. Juli. Kirche: Abendmusik B. Buxdorf, Flöte, und Catherine Eisenhoffer, Harfe
- 19. Juli. Rangschwinget
- 22./23. Juli, 5./6. Aug. Rheinschlucht-Expeditionen für Junioren
- 25. Juli. Caumasee-Fest
- 28. Juli. Platzkonzert
- 30. Juli. Kirche: Abendmusik A. Schmid, Orgel, und J. C. Jorand, Trompete
- 7./8. Aug. Waldfest

#### Flumserberg

- Juli/Aug. Jeden Montag Ausflug zum Walenstadtberg. – Jeden Dienstag kleine Walenseerundfahrt, Schnitzkurse, Tanz und Unterhaltung. – Jeden Mittwoch geführte Tagestouren (bei schlechter Witterung Regenwanderung) und romantische Abendrundfahrt auf dem Walensee. – Jeden Donnerstag 3-Schlösser-Fahrt, Halbtageswanderung, Gäste-Wettsschiessen, Fahrt nach Bad Ragaz und Minigolfturnier. – Jeden Freitag Tagestouren (bei schlechter Witterung Regenwanderung), Fahrt zu den Stauseen, Flumser Kultur- und Weintour. – Jeden Samstag Tanz und Unterhaltung
- Juli–8. Aug. Dienstag bis Freitag Spielzirkus für Kinder
- 6.–19. Juli. Hündeler-Ferien
- 26. Juli–8. Aug. Alpine Modellsegelflug-Kurse

#### Frauenfeld

- 12. Juli. Kirche Frauenfeld-Oberkirch: Orgelkonzert zum Sonntagabend Jürg Neuenschwander
- 18./19. Juli. Reiten: Springkonkurrenz

- 19. Juli. Kirche Frauenfeld-Oberkirch: Orgelkonzert zum Sonntagabend Franz Schaffner
- 26. Juli. Kirche Frauenfeld-Oberkirch: Orgelkonzert zum Sonntagabend Robert T. Anderson
- 2. Aug. Kirche Frauenfeld-Oberkirch: Orgelkonzert zum Sonntagabend Reinhard Jaud
- Das ganze Jahr. Schloss: Historische Sammlung. – Luzernerhaus, Freie Strasse 24: Naturwissenschaftliche Sammlung. – Villa Sonnenberg, Ringstrasse 16: Kunstsammlung

#### Freiburg/Freiburg

- Juillet–nov. Place Petit-St-Jean: Chaque premier samedi du mois, marché aux puces
- Juillet–15 oct. Musée d'art et d'histoire: Exposition Photo Fribourg 81, 3e triennale internationale de la photographie; concours pour professionnels
- Juillet–20 sept. Musée d'art et d'histoire: «Hodler et Fribourg»
- Juillet–13 sept. Musée d'histoire naturelle: «Cartographie de Fribourg: un autre visage du canton»
- Juillet: jusqu'au 11. Galerie de la Cathédrale: 10e Salon des petits formats
- 1er, 3–5, 8, 11 juillet. Festival «Terres de Fribourg
- 11 juillet. Quartier de Péroles: Fête populaire
- 11–13 juillet. Assemblée de la Fédération nationale des costumes suisses
- 22 juillet. Meeting d'athlétisme
- 1/2 août. Championnats romands de natation

#### Frutigen BE

- Juli/Aug. Elsigentalp: Jeden Mittwoch Käserei-Besichtigung
- Juli–12. Aug. Jeden Mittwoch Gästeschiessen
- 10./11. Juli. Sommernachtsfest
- 16. Juli. Kirchengemeindehaus: Klavierabend des Duos Yamashita-Takoahashi
- 17. Juli. Jodler- und Blasmusikkonzert
- 18./19. Juli. Tellenburgchilbi
- 20., 27. Juli, 3. Aug. «Zu Gast beim Fischerverein»: Besichtigung der Fischsömmerlingsanlage Rohrbach
- 24. Juli. Kirche: Konzert des AIsfelder Vokalensembles
- 26. Juli. Berglauf Frutigen–Adelboden
- 29. Juli. Kirchengemeindehaus: Diavortrag «Bergbauern im Frutigtal»

#### Gambarogno

- Luglio: fino al 26. 19° Festival internazionale di musica organistica a Magadino. – 8 luglio: Jan Hora. – 14 luglio: Peter R. Solomon. – 21 luglio: Bernard Bartelink. – 26 luglio: Karel Paukert

#### Genève

- Concerts et théâtres
- 11/12, 15–19 juillet. Collège Calvin: Concerts
- 11, 18, 25 juillet, 1er, 8 août. Temple de la Madeleine: Une heure de musique d'orgue

INTERNATIONAL  
FESTIVAL OF MUSIC  
LUCERNE  
August 15 -  
September 8, 1981



**Motto:** Béla Bartók (1881–1945)  
George Enescu (1881–1955)

**Breakthrough  
from Romantic  
to Modern**

Swiss Festival Orchestra  
Rumanian National Philharmonic Orchestra  
Hungarian National Philharmonic Orchestra  
Berlin Philharmonic Orchestra  
Chicago Symphony Orchestra  
Orchestre de Paris  
Vienna Philharmonic Orchestra  
Lucerne Symphony Orchestra

Lucerne Festival Choir  
Rumanian National Philharmonic Choir  
Die Luzerner Vokalsolisten

Festival Strings Lucerne (25 years/1956-1981)  
I Nuovi Virtuosi di Roma  
Collegium Musicum Zurich

Ballet performances (Municipal Theatre)  
Master Courses (Conservatoire of Music)  
Exhibitions (Museum of Fine Art, Town Hall, Galleries)

#### Information and programmes

International Festival of Music  
P.O. Box 424  
CH-6002 Lucerne (Switzerland)  
Phone 041 23 35 62/041 23 52 72  
Telex ovblu ch 78 677

# Ferien am schönen Thunersee

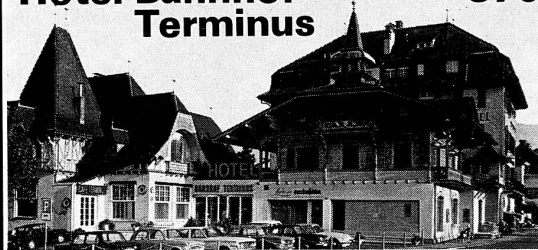
Auskünfte und Prospekte:  
Verkehrsverband Thunersee  
Bahnhof Thun  
3600 Thun  
Telefon 033 22 23 40



## Hotel Bahnhof Terminus

**3700 Spiez**

Propr.: Fritz  
Noser-Ungerer  
Telefon 033  
54 31 21  
Ideal für Ban-  
kette, Tagungen  
Familienaufent-  
halte  
Säle von 30 –  
300 Personen  
100 Betten



## 75 Jahre ST. BEATUSHÖHLEN

Grösstes Naturwunder am Thunersee

**Ideales Ausflugsziel**



## Hotel Restaurant Hirschen am See 3654 Gunten

Prachtvolle, ruhige Lage, direkt am See  
(Sonnenseite). 120 Betten, alle Zimmer  
mit Bad oder Dusche/WC. Geheizte See-  
terrasse, besonders gepflegte Küche.  
Kongressraum, eigenes Strandbad.  
*Panorama- und Terrassenrestaurant*  
Spezialitäten, gepflegt serviert.  
Telefon 033 51 22 44

## Segelschule Thunersee *Der rassige Sommersport*

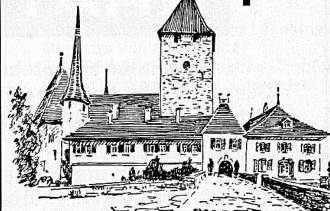
Schulstationen: Hilterfingen, Spiez, Interlaken-Neuhaus  
Segelkurse (inkl. Boot und Versicherung) Fr. 290.–, 5 ganze Tage  
praktisches Segeln und Theorie (Montag bis Freitag); Junioren unter  
18 Jahren Fr. 270.–

Informationen: Die Schulstationen und der Verkehrsverband  
Thunersee, Thun, 033 22 23 40

## Wasserskischule Thunersee und Windsurfingschule Gunten *Das sommerliche Ferienvergnügen*

Informationen:  
Wasserskischule Thunersee, Gunten, 033 51 22 44  
Verkehrsverband Thunersee, Thun, 033 22 23 40

## Schloss Spiez



geöffnet bis Mitte Oktober

## STI



## Verkehrsbetriebe Steffisburg–Thun–Interlaken

Region rechtes Thunerseeufer – Paradies  
für schöne Ausflüge und Wanderungen

Günstige Ausflugs- und Rundfahrtbillette

Auf Wunsch Extrafahrten für Schulen und Gesellschaften

Auskunft: Thun Bahnhof STI: 033 22 25 40  
und Verwaltung STI: 033 22 81 81

# Thunersee

Thunersee – ideal für Ferien, Weekend, Tagungen, Seminare,  
Ausflüge und Wassersport  
Wir sind gerne bereit, Ihnen unsere Offerten und Prospekte  
zuzustellen

Wir bitten um Informationsmaterial

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_



12/13 juillet. Eglise St-Germain: Concerts  
J. M. Gouelou, ténor, et L. Klinckerfuss,  
piano  
14, 16–18 juillet. «La botte rouge»,  
spectacle lyrique de M. Sutermeister  
(Collegium academicum)  
15 juillet. Grand-Casino: Concert de  
l'Orchestre de chambre de Prague  
15, 22 juillet, 5 août. Cour de l'Hôtel-de-  
Ville: Sérénades de l'OSR  
19/20 juillet. Eglise St-Germain: Concerts  
de musique de chambre Robert  
Zimansky, violon, et L. Klinckerfuss,  
piano

20 juillet. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Concert  
de musique de chambre Quatuor  
Puissance IV  
23 juillet. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Concert  
du Duo Katia et M. Labèque, piano  
25 juillet. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Concert  
de musique de chambre Katia et  
M. Labèque, piano, et A. Dumay,  
violon. – Grand-Casino: Récital  
Manitas de Plata  
26/27 juillet. Eglise St-Germain:  
«L'Offrande musicale» de J. S. Bach  
27 juillet. Grand-Casino: Gala Grand-  
Ballet du Canada

29 juillet. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Concert  
de musique de chambre M. Labèque,  
piano, A. Dumay, violon, et  
D. Groscurin, violoncelle  
2/3 août. Eglise St-Germain: Concerts  
3 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Concert  
de piano Pascal Devoyon  
9/10 août. Eglise St-Germain: Concert de  
musique de chambre F. Guye,  
violoncelle

Foires et expositions  
Juillet–déc. Bibliotheca Bodmeriana,  
Cologny: Exposition «Le livre aux XVIIe  
et XVIIIe siècles» (ouvert le jeudi après-  
midi)

Juillet–oct. Musée d'histoire des sciences:  
Microscopes. – Petit-Palais:  
Rétrospectives Valtat et Kising et  
Exposition Tarkhoff  
Juillet–sept. Musée de l'Athénée: Œuvres  
de Picasso  
Juillet–13 sept. Musée Rath: Art  
d'aujourd'hui dans les collections  
genevoises. – Art tribal de l'Indonésie  
Juillet–30 août. Cabinet des estampes:  
Exposition d'été  
Juillet–22 août. Centre genevois de  
l'artisanat: Exposition collective d'été  
18 juillet–30 août. Musée d'histoire  
naturelle: «Une oasis artistique» (photos)

## Fêtes et folklore

Juillet-23 août. Parc La Grange: Animation musicale de jazz  
2-6 juillet. 4th International youth music festival  
7-10 août. Fêtes de Genève  
19-30 juillet. Jazz Estival  
27 juillet-6 août. Folk Estival  
30/31 juillet. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Festival de jazz

## Sports

1er-5 juillet. Voile: Championnats suisses Solings  
2-18 juillet: Championnats suisses d'échecs  
3-8 juillet. Bernex: Tir cantonal genevois  
12-18 juillet. Semaine internationale de la voile  
12-19 juillet. Tennis: Swiss-Satellite-Circuit  
26 juillet. Courses internationales de lévriers

## Gersau SZ

11., 14., 28. Juli. Kurpark: Folkloristische Darbietungen  
16. Juli, 6. Aug. Folkloristische Abendrundfahrten auf dem Vierwaldstättersee  
18. Juli. Kurpark: Tüblifest  
22. Juli. Kurpark: Darbietungen Blasmusik und Turnerinnen  
26. Juli. Scheideggchilbi

## Gippingen AG

1. Aug. Rad: Strassenrennen Grand Prix Kanton Aargau  
2. Aug. Rad: Strassenrennen

## Glarnerland

Juli-Okt. Landesmuseum, Näfels (Freulerpalast): täglich geöffnet, ausgenommen Montag  
Juli-23. Aug. Kunsthaus Glarus: Werke von Walter Dick und Sammlung des Kunstvereins  
4.-11. Juli. Filzbach: Sing- und Volkstanzwoche  
5.-12. Juli. Braunwald: 46. Musikwoche Braunwald. Thema: Die musikalischen Grundlagen der Weltharmonie. 5. Juli: Glarner Musikkollegium. Leitung: Rudolf Aschmann. Solistin: Christa Romer, Klavier. - 6. Juli: Matinee Kammerensemble Basel. - Klavierabend Christa Romer. - 7. Juli: Matinee Lotti Logos, Sopran; am Klavier Martin Christ. - Konzert Ensemble für alte Musik, Wien. - 8. Juli: Konzert «Spanische Kammermusik und Tanz». - 9. Juli: Klaviermatinee Christa Romer. - 10. Juli: Matinee Michael Kühn, Oboe, und Regula Frisch, Klavier. - Konzert Die Kammermusiker Zürich. - 11. Juli: Kommentierte Probe (Matinee). Leitung: Rudolf Aschmann. - Kammermusikabend Wiener Streichtrio. - 12. Juli: Nachmittagskonzert Glarner Musikkollegium und Teilnehmer des Atelierkurses. Leitung: Rudolf Aschmann. Solist: Jakob Hefti, Horn.  
10., 24. Juli. Braunwald: Botanische Exkursionen  
12. Juli. Schwammhöhe: Berg-Chilbi  
16. Juli, 6. Aug. Braunwald: Geführte Bergwanderungen  
3.-6. Aug. Braunwald: 6. Internationales Rosenseminar

## Glion VD

1er août. Cortège folklorique et fleuri

## Gondiswil BE

2. Aug. Papierfliegertag. - Dorfchilbi

## Göschenen UR

16. Juli. Geführte Wanderung  
Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristallausstellung

## Gossau ZH

1./2. Aug. Reiten: Springkonkurrenz

## Grächen VS

12. Juli. 5. Internationales Rad-Bergrennen Visp-Grächen  
14. Juli. Kasperltheater mit Peter Meier

## Grandson VD

Juillet-oct. Chaque dernier dimanche du mois, grand marché artisanal dans les cours du château  
Toute l'année. Château de Grandson

## Graubünden

Juli-Okt. Rhätische Bahn: Ausgabe des Bündner Ferienpasses

## Grenchen SO

Juli: bis 12. 500 Jahre Kanton Solothurn: Ausstellung von Solothurner Künstlern

## Grindelwald

2./3. Juli. Tennis: Gästeturnier  
3. Juli. Kirche: Sommerkonzert H. P. Weber-Quartett  
10. Juli. Kongress-Saal: Konzert Noto Youth Symphonic Brass Band  
12. Juli. Männlichen: Bergfrühlingsfest  
13. Juli. Kongress-Saal: Theateraufführung  
14., 21., 28. Juli, 4. Aug. Sportzentrum: Eisschaulaufen  
16/17., 30./31. Juli. Tennis: Gästeturniere  
17. Juli. Kirche: Sommerkonzert Werner Maurer, Klavier  
19. Juli. Grosse Scheidegg: Schwing- und Alplerfest  
22. Juli, 5. Aug. Kongress-Saal: Heimatabende  
29. Juli. Kongress-Saal: Galakonzert «25 Jahre Wiener Mozart-Sängerknaben»  
31. Juli. Kongress-Saal: Unterhaltungsabend mit volkstümlicher Musik  
2. Aug. Männlichen: Bergchilbi  
2., 6. Aug. Kath. Kirche: Konzerte Vocaal Ensemble Raphael  
3. Aug. Kirche: Sommerkonzert Bernhard Heiniger, Trompete, und Jacques Jarmasson, Orgel  
7. Aug. Kongress-Saal: Gastspiel des Theaters für das Bernerland

## Grüyères FR

Juillet-31 déc. Château: Exposition d'objets de la vie quotidienne au XVIe siècle  
11/12 juillet. Rallye des voitures anciennes  
24-26 juillet. Musique et théâtre  
25/26 juillet. Fête de la mi-été  
1/2 août. Fête champêtre

## Gryon-Barboleusaz VD

11 juillet. Marché. - Concert d'orgue  
17 juillet. Concert de la fanfare  
25 juillet, 8 août. Marchés  
25/26 juillet, 9 août. Grande salle: Kermesses  
26 juillet-9 août. Exposition artisanale  
1/2 août. Taveyannaz: Fête et bal de la mi-été  
6, 8 août. Eglise: Concerts de musique de chambre

## Gstaad

6.-12. Juli. Tennis: Internationale Schweizer Meisterschaften  
12.-31. Juli. Roy-Emerson-Tenniswochen  
24. Juli-16. Aug. Kunstausstellung  
26. Juli. Wispile und Plani: «Suuf-Sunntig», Bergfeste  
2. Aug. Hornberg: «Suuf-Sunntig», Bergfest  
4.-12. Aug. Swiss Open Gstaad: Internationale Tennismeisterschaften der Schweiz  
4.-30. Aug. 25. Yehudi-Menuhin-Festival  
8./9. Aug. Gartenfest

## Gunten BE

3., 24. Juli. Folkloreabend  
10./11. Juli. Sommerfest  
14. Juli. Bauernmarkt  
31. Juli-2. Aug. Turnerfest

## Güttingen TG

Das ganze Jahr. Puppenmuseum (täglich geöffnet, ausgenommen Dienstag)

## Gwatt BE

11.-24. Juli. 20. Internationales Musiklager Gwatt

## Häggenschwil SG

25./26. Juli. Reiten: Springkonkurrenz und Military-Prüfung

## Hasliberg

Siehe unter Meiringen-Hasliberg

## Les Haudères VS

25/26 juillet. Fête villageoise

## Haute-Nendaz VS

Juillet/août. Chaque mardi, balade sur l'alpe

## Heiden AR

Juli-Sept. Jeden Sonntag Frühschoppenkonzert  
1. Juli. Kursaal: «Der keusche Lebemann», Schwank mit Jörg Schneider (Bernhard-Theater Zürich)  
6. Aug. Kursaal: «Eine Nacht in Wien», Wiener Abend  
7. Aug. Kursaal: Unterhaltungsabend

## Heiligenschwendi BE

15. Juli. Dichterlesung Erwin Heimann  
25./26. Juli. Hüniboden/Lengmadweid: Traditionelle Hünibodenchilbi

## Heimenschwand BE

1./2. Aug. Reiten: Springkonkurrenz

## Hergiswil NW

10., 24. Juli, 7. Aug. Abendrundfahrten mit Salonschiff

## Herisau AR

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

## Herzogenbuchsee BE

25. Juli. Nachtmarsch  
26. Juli. Volksmarsch

## Hilterfingen BE

Juli-Aug. Jeden Dienstag Vormittag geführte Wanderung. - Jeden Freitag Folkloreabend

## Hitzkirch LU

9. Aug. 20. Pferde- und Ponyrennen

## Hoch-Ybrig SZ

11./12. Juli. Fliegenfischerkurse  
15. Juli-15. Okt. Jeden 15. und 25. des Monats «Fünfliber-Tag»

## Horw LU

18./19. Juli. Jubiläums-Volksmarsch (750 Jahre Horw)

## Hünibach BE

27. Juli. Abendständchen der Musikgesellschaft Hilterfingen

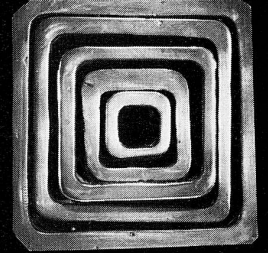
## Interlaken

Juli-Okt. Touristik-Museum, Unterseen: Historische Ausstellung

# PHOTO FRIBOURG 81

Dritte internationale Triennale der Photographie und Hommage für Eugène Atget

11. Juni — 15. Oktober 1981



MUSEUM FÜR KUNST UND GESCHICHTE FREIBURG  
Rückblenden der ersten und zweiten Triennale in ESTAVAYER-LE-LAC  
13. Juni — 13. September 1981

Juli-Mitte Okt. Jeden Montag und Donnerstag Folkloreabend. - Täglich Stadtrundfahrten mit Pferdekutschen  
Juli-22. Sept. Jungfraustrasse: Jeden Dienstag «Zyschtig-Märit»  
Juli-11. Sept. Jeden Freitag Abendfahrten auf den Harder Kulm  
Juli/Aug. Heimwehfluh: Jeden Mittwochabend Folklorekonzert  
Juli: bis 12. Kursaal: Plakate von Herbert Leupin, Gemälde von Walter Kreis, Skulpturen von Erwin Rehmann  
4.-19. Juli. Jeden Samstag/Sonntag Gletscherwanderungen  
9.-30. Juli. Jeden Donnerstag Tell-Freilichtspiele  
10.-12. Juli. Unterseen: Stedtlifest  
11. Juli. Kirchengemeindehaus, Matten: Konzert des Kinderchors Nagoya, Japan  
15. Juli. CCCI: «Das Land des Lächelns», Operette von Franz Lehár  
18. Juli. Golf: Victoria-Jungfrau-Trophy. - CCCI: Galakonzert der Nationalen Jugend-Brassband  
18./19. Juli. Mondscheinwanderung  
18., 25. Juli. Tell-Freilichtspiele  
19. Juli. Schlosskirche: Orgelkonzert Jean Costa  
20. Juli-30. Aug. Jeden Montag/Dienstag, Mittwoch/Donnerstag und Samstag/Sonntag Gletscherwanderungen  
24. Juli. Abendrundfahrt auf dem Thunersee  
25. Juli. Golf: Sie und Er. - Kath. Kirche: Konzert Vocaal Ensemble Raphael  
26. Juli. Golf: Coupe Ménages  
28. Juli. CCCI: «Hörenak», tschechische Folklore  
Aug.-5. Sept. Jeden Donnerstag und Samstag Tell-Freilichtspiele  
2. Aug. CCCI: Teekonzert der Musikgesellschaft  
5. Aug. CCCI: «Eine Nacht in Wien», Operette

## Jaun FR

11./12. Juli. Kilbi  
17. Juli. Volkstümliches Konzert  
19. Juli. Käsebesichtigung  
25./26. Juli. «Bénichon», alter Brauch  
2. Aug. Geführte Wanderung. - «Recrotzon», Volksfest und Tanz  
7.-9. Aug. Jubiläumsfeier 125 Jahre Schiessverein

## Jegenstorf BE

Juli-18. Okt. Schloss: Bernische Wohnkunst vom 17.-19. Jahrhundert  
Juli: bis 19. Schloss Orangerie: Stabpuppen und Skizzen von Ronald Fahm  
31. Juli-16. Aug. Schloss, Orangerie: Holzplastiken und Linoldrucke von Erna Hellinge-Bucher, und Metallplastiken und Linoldrucke von Eberhard Hellinge-Bucher

unbeschwert reisen...

Reiseversicherungen

# DAS UNENTBEHRLICHE STANDARDWERK ZUM SCHWEIZERISCHEN BRAUCHTUM

## Das Jahr der Schweiz in Fest und Brauch



Das Jahr der Schweiz in Fest und Brauch  
L'année en Suisse, ses fêtes et ses coutumes  
L'anno in Svizzera nelle feste e nelle usanze

116 Brauchmonographien von 91 ortskundigen Experten, herausgegeben von Rolf Thalman, mit 384 farbigen Aufnahmen von Josef Räder. X, 306 Seiten mit Anmerkungen, Literatur, Biographien der 91 Verfasser und Ortsregister. Texte deutsch, französisch und italienisch in der jeweiligen Ortssprache (Romanisch-Bünden deutsch). Leinen Fr. 148.–

Dieses mehrsprachige Standardwerk bietet dem Leser – ob Laie oder Wissenschaftler – mehr als blosses Schauvergnügen: in Texten über 116 Feste und Bräuche (96 deutsch, 13 französisch, 7 italienisch), verfasst von den besten lokalen Kennern, mit 384 Farbaufnahmen illustriert, wird die ganze Vielfalt des schweizerischen Brauchtums dokumentiert, das schon seit Jahrhunderten eine Art von Gegenstück zum offiziellen, individuell geprägten Kulturbetrieb darstellt. Die 116 Monographien entstanden aus intimer Kenntnis des Themas und stellen sowohl die Geschichte des Brauches als auch den aktuellen Ablauf dar. Die Reihenfolge ist nach dem Kirchenjahr, beginnend mit dem ersten Adventssonntag, festgelegt. Detaillierte Anmerkungen und umfassende Literaturangaben ermöglichen dem Wissenschaftler und dem interessierten Laien eine vertiefte Beschäftigung mit den Bräuchen, womit dieser Band in Anspruch und Aussage deutlich über die bisher erschienenen Bücher hinausgeht.

Bitte fordern Sie unseren Sonderprospekt an:

# ARTEMIS VERLAG

Limmatquai 18  
8024 Zürich  
Telefon 01 252 11 00

### Kandersteg

- 10.–12. Juli. Concours hippique
- 12. Juli. Oeschischwinget
- 19. Juli. Jagdschiessen
- 24.–26. Juli. Waldfest
- 25./26. Juli. Oeschinensee: Jagd- und Volksschiessen
- 1./2. Aug. Dorrfest
- 2. Aug. Gasternpredigt
- 9. Aug. Gemmi: 24. Schäferfest

### Klosters

- Juli/Aug. Geführte Bergtouren
- Juli–15. Aug. Aktion «Klosters in Blumen»
- 2.–26. Juli. Tennis: 26. Internationale Junioren-Meisterschaften von Klosters
- 4. Juli–5. Sept. Bergtourenwochen
- 14./15., 21./22., 28./29. Juli, 4./5. Aug. Zweitages-Touren
- 15. Juli. Folkloreabend
- 15., 22., 29. Juli, 5. Aug. Botanische Exkursionen
- 16. Juli. Serneus: Folkloreabend
- 16./17. Juli. Circus Nock
- 18. Juli. Quizwanderung
- 18./19. Juli, 8./9. Aug. Waldfeste
- 19.–26. Juli. Wanderferien für jedermann
- 22. Juli. Evang. Kirche: Konzert des Alsfelder Vokalensembles
- 22.–26. Juli. Tennis: Internationales Junioren-Turnier, Grischun-Cup
- 25./26. Juli. Wildmännlimarsch
- 26. Juli–1. Aug. Bergtouren-Ausbildungswoche
- 29. Juli. Evang. Kirche: Konzert des Feldkircher Barock-Ensembles und Hannes Meyer, Orgel
- 5. Aug. Evang. Kirche: Konzert Peter Lukas Graf, Flöte, und Ursula Holliger, Harfe

### Küssnacht a. R. SZ

- 11. Juli. Festzelt Kelmatt: Gala-Abend der Schwarzwald-Musikanten
- 12. Juli. Frühschoppenkonzert. – Nachmittagskonzert. – Heimatabend
- 15., 22. Juli, 2., 5. Aug. Kurkonzerte
- 19. Juli. 75. Innerschweizerisches Jubiläums-Schwing- und Älplerfest
- 24. Juli. 15. Sommer- und Seenachtsfest
- 25. Juli. Unterhaltungs- und Tanzabend
- 26. Juli. Frühschoppenkonzert. – Unterhaltungs- und Tanzabend

### Le Landeron NE

- Juillet: jusqu'au 19. Galerie Schneider: Peintures et photos de A. et H. Klopheus

### Langenthal

- 15./16. Juli. Markthalleplatz: Circus Knie

### Laupen BE

- 23.–26. Juli. Reiten: Springkonkurrenz

### Lausanne

#### Concerts et théâtres

- Juillet–oct. Cathédrale: Tous les vendredis, concert d'orgue
- Juillet/aout. «Pour un été», concerts et représentations théâtrales
- 2/3 juillet. Théâtre municipal: «Giselle», ballet d'Adolphe Adam (Opéra de Paris)
- 11 juillet. Théâtre de Vidy: Concert de l'Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: Arpad Gerecz. Soliste: Paul Urstein, violon
- 13–18, 20–23 juillet. Théâtre de Vidy: «Faut pas payer», pièce de Dario Fo (Centre dramatique de Lausanne)
- 16/17, 23, 30/31 juillet, 6/7 août. Manifestations «de terrasse en terrasse» de l'orchestre champêtre Masson. – Spectacles de Jacky Lagger
- 17 juillet. Cathédrale: Concert d'orgue André Luy. – Concert de jazz de la Val Big Band
- 18 juillet. Théâtre de Vidy: «Moi qui vis moi en rêve» spectacle pour enfants
- juillet. Concert de jazz de la Old Style College Band
- 24 juillet. Cathédrale: Concert d'orgue Robert Rogier. – Concert de jazz du groupe The Swingtet et spectacle du groupe Le Folly
- 25 juillet. Théâtre de Vidy: Concert de l'Ontario Youth Orchestra
- 28 juillet. Théâtre de Vidy: Spectacle de Claude Lauzanna
- 30 juillet. Concert de l'orchestre champêtre Bernard Henchoz

- 30/31 juillet. Théâtre de Vidy: Spectacles chorégraphiques de Pit et Phil
- 31 juillet. Cathédrale: Concert d'orgue Josef Sluys.
- 5/6 août. Théâtre de Vidy: Spectacles «Faust-Saga»
- 7 août. Cathédrale: Concert d'orgue Matti Hannula. – Concert de la Riverside jazz band
- 8 août. Théâtre de Vidy: Soirée de variétés avec José Barrense Dias

### Foires et expositions

- Juillet–8 oct. Musée historique de l'Ancien Evêché: Exposition du Groupe cartonnier-lissiers romands
- Juillet–4 oct. Musée des beaux-arts: 10e Biennale internationale de la tapisserie
- Juillet–27 sept. Musée de l'art brut: Exposition de cahiers de dessins d'Adolf Wölfli
- Juillet–6 sept. Musée des arts décoratifs: Expositions «Vannerie traditionnelle et nouvelle vannerie» et «4e Biennale internationale de miniatures textiles»
- Juillet–30 août. Musée de l'Elysée: Gravures de Dürer et Rembrandt
- Juillet–8 août. Forum de l'Hôtel-de-Ville: 500e anniversaire de l'Unité lausannoise
- Juillet: jusqu'au 15. Musée de l'Elysée: Photographies des lauréats de la Bourse fédérale des beaux-arts. – Ex-libris romands

### Fêtes et folklore

- 4–12 juillet. Semaine chantante internationale «A cœur joie»

### Sports

- 8–12 juillet. Château de Mex: Concours de saut international CSI
- 10, 14 juillet. Athlétisme: Meetings internationaux

### Lauterbrunnen BE

- 10., 17., 24. Juli, 7. Aug. Gemeindesaal Hohsteg: Platzkonzerte

### Lax VS

- 24. Juli. Folkloreabend

### Lenk i. S.

- 6.–17. Juli. Ferienkurse «Erleben und Gestalten»
- 11./12. Juli. Iffigenalp: Bergfest
- 20. Juli. Kammermusikabend Andrée Stakian, Violine
- 28./29. Juli. Zirkus Olympia
- 2. Aug. Konzert Slokar Posauen-Quartett
- 7. Aug. St. Stephan: Konzert Manhattan Woodwind-Quintett
- 9. Aug. Bühlberg: Bergdorfet

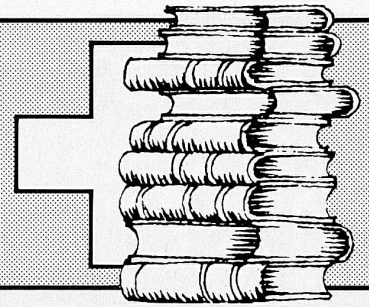
### Lenzerheide-Valbella

- Juli–Sept. Jeden Dienstag Älplerfest auf Scharmoin
- Juli–5. Aug. Jeden Mittwoch Jassturnier und Kleinkaliberschüssen für Gäste
- 10–12. Juli. Tennis: B-Turnier
- 11./12. Juli. Golfturnier
- 16. Juli. Pausch-Spiele für Familien. – Golf: Triangulaire Davos-Lenzerheide
- 18. Juli. Evang. Kirche: Kammermusikabend Moser-Quartett
- 18./19. Juli. Golf: Clubmeisterschaften
- 22. Juli. Golf: Coupe des ménages
- 23. Juli. Orientierungswettbewerb für Familien. – Turnhalle: Kasperltheater mit Peter Meier
- 24. Juli. Golf: Hotel-Guarda-Val-Cup
- 25. Juli. Tennis: Pausch-Handicapturnier
- 25./26. Juli. Heidissee: Laser-Slalom. – Waldfest
- 26. Juli. Kurverein-Preise
- 28. Juni. President's Cup
- 30. Juli. Pausch-Spiele für Familien. – Golf: Memorial Dr. h. c. Jaberg
- 1. Aug. Golf: Schweizerhof-Cup
- 1./2. Aug. Heidissee-Olympiade
- 2. Aug. Golf: Pesko Sport Bogner-Trophy
- 4. Aug. Golf: SBG-Cup
- 6. Aug. Orientierungswettbewerb für Familien. – Golf: Ladies' Cup, Senioren- und Junioren-Trophy. – Kirchentheater
- 8. Aug. Golf: Ehrenpräsidenten-Cup. – Platzkonzert
- 10./11. Aug. Circus Nock

### Leukerbad

- 12. Juli. Folkloreabend. – Kasperltheater mit Peter Meier
- 19. Juli. Kirchenkonzert

# Ausbildung in der Schweiz L'enseignement en Suisse



## ECOLE KYBOURG / 1921-1981

Ecole spécialisée de secrétariat, de commerce-gestion et de langues  
Membre de l'Association genevoise des écoles privées AGEP

### 60<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation

Les inscriptions pour l'année scolaire 1981/82 sont prises dès le 16 mars jusqu'au 15 août 1981, dernier délai

#### 3 SECTIONS COMMERCIALES

- Secrétaire de cadres et de direction, bilingue, trilingue ou quadrilingue
- Secrétaire bilingue, trilingue et quadrilingue
- Secrétaire-sténodactylographe bilingue, trilingue ou quadrilingue
- Employé(e) de commerce bilingue, trilingue ou quadrilingue
- Classe commerciale spéciale pour filles et garçons de 15 à 17 ans.

#### NOUVEAU:

Aux programmes des études des Sections I et II deux disciplines nouvelles:

- Initiation à l'informatique
- Traitement de textes

DIPLÔMES-CERTIFICATS

Prospectus sur demande

Tour-de-l'Île 4, 1204 Genève – Tél. 28 50 74



## Institution Anglo- Suisse Le Manoir

Ein seriöses internationales Töchterinstitut am Bielersee. Gründliche Ausbildung in Französisch, Englisch und anderen Sprachen (offizielle Abschlussprüfungen). Audio-visuelle Lehrmethode, Sprachlabor, Handlungsfächer, Haushalt, Allgemeinbildung. Neu ab 1980 **Sekretärin-Diplom** in Fremdsprachen.

Jahreskurs: April und September.

Ferienkurse: Juli und August

(min. 4 Wochen)

Sommer- und Winteraufenthalt in Wengen. Tennisplätze. Basket- und Volleyball, Reiten. Sauna, Hallenbad.

Dir. G. und J. Voumard und Familie Telefon 038 51 36 36

(schweizerisch-englische Familie)

2520 La Neuveville 13-23, route de Neuchâtel

## Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant?

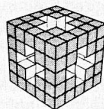
Le Service scolaire de la

**FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES**

vous renseignera volontiers.

40, rue des Vollandes

1206 Genève, tél. 022 35 57 06



### Ligerz BE

Juli-Okt. Rebbaumuseum «Hof» mit Reklenthrpfad (geöffnet Mittwoch und Samstag sowie am 1. und 3. Sonntag des Monats, jeweils nachmittags)

### Locarno

1981. Madonna del Sasso: 500 Jahre Kunst, Geschichte und Pietät

Juli-17. Okt. Jeden 2. Mittwoch Tessiner Handwerk in der Altstadt

Juli. I Concerti di Locarno

10.-12. Juli. Piazza Grande: Freilichtaufführung «La storia di Guerrino detto il Meschino». – Go-Kart: Weltmeisterschaft für Junioren und Damen

11., 25. Juli, 8. Aug. Altstadt: Flohmärkte

16./17. Juli. Castello: Serenaden des Gitarristen Amable Flores

17./18. Juli. Piazza Grande: Freilichtaufführung «Pantomima su una porta aperta»

18. Juli. Orselina: Parkfest

19. Juli. Orselina: Gospel-News

24./25. Juli. Piazza Grande: «Coriolan», Schauspiel von W. Shakespeare. – Altstadt: Weinfest

31. Juli-9. Aug. 34. Internationales Filmfestival

7./8. Aug. Orselina: Folkloristische Veranstaltungen

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Theater, Dancing, Variété, Boule, Kunstausstellungen. – Hotel-Pauschalpreise ab drei Tagen. – Jeden 2. Donnerstag Markt auf der Piazza Grande. – Minusio: Museo santuario artis Elisarion

Le Locle NE

Toute l'année. Musée des beaux-arts. – Musée historique. – Musée d'horlogerie au Château des Monts: Histoire de la mesure du temps, Collections des automates Maurice Sandoz, etc. – Musée Alexandre Girod: Peintures, meubles, etc., du peintre localis XIXe siècle. – Bibliothèque communale et bibliothèque des Jeunes

### Lugano

Concerts et théâtres

2 juillet. Kursaal: Concert de musique de chambre Gaby van Riet, flûte, et Rachel Talitman, arpe (Estate musicale internazionale)

9 juillet. Kursaal: Récital de piano Alain Weiss (Estate musicale internazionale)

11/12, 14-19, 21-26, 28-31 juillet. Parco civico: Concerts du matin

11, 14, 16, 18, 21, 23, 25, 28, 30 juillet. Parco civico: Concerts du soir

14 juillet. Concert de la Filarmonica di Paradiso

16 juillet. Kursaal: Récital de chant Gabriela Cegolea, soprano (Estate musicale internazionale)

16, 23 juillet. Piazza Riforma: Concerts des United States Collegiate Wind Bands

21, 24 juillet. Piazza Riforma: Concerts des American Musical Ambassadors

23 juillet. Kursaal: Concert de piano Halina Czerny Stefanska (Estate musicale internazionale)



## Institut «La Gruyère»

1663 Gruyères (Fribourg)

Collège international de jeunes gens

reçoit 60 élèves internes de 10 à 20 ans

ÉTUDES: Cycle d'orientation (3 ans) – Classique – Scientifique – Socio-économique – Commerciale (diplôme) – Langue française (diplôme)

Cours de rattrapage et de raccordement

Petites classes homogènes de 8 à 12 élèves

Année scolaire 1981: rentrée 23 septembre 1981

Sports d'été – Sports d'hiver

Renseignements et prospectus:

Familles Vial-Butty Dir., tél. 029 621 15

INTERNATIONAL  
SCHOOL  
OF GENEVA



ÉCOLE  
INTERNATIONALE  
DE GENÈVE

à l'avant-garde de l'enseignement international dans le monde

La Grande Boissière, La Gradelle, Genève, Early Childhood, Class 13, Classes primaires, secondaires. Français anglais. Rigot/Pregny, Genève, Early Childhood, Class 6, Internats dès 11 ans. La Châtaigneraie, Founex (Vaud), Class 1-13, Classes primaires, secondaires. Anglais, français. Baccalauréat international – Maturité fédérale – Baccalauréat français – American College Boards G.C.E. 'O' Level

Enquiries/Renseignements: Ecole Internationale, tél. 022 367 130, 62, rte de Chêne, 1208 Genève

25./26. Juli. Sommerfest  
26. Juli. Tennis: Cup Kur- und Verkehrsverein  
1. Aug. Bundesfeier: Beleuchtung der Gemmiwand  
7. Aug. Cabaret  
9. Aug. Gemmi: 24. Schäferfest  
10. Aug. Gastspiel des Theaters 58, Zürich

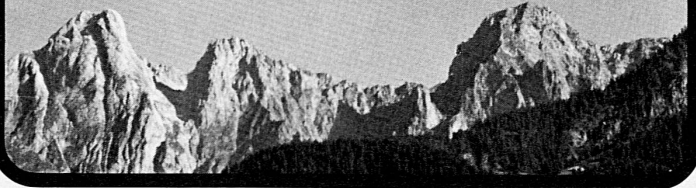
### Leysin VD

Juillet-sept. Du lundi au vendredi, cours collectifs de tennis. – Chaque jeudi, excursion guidée en montagne. – Chaque samedi, tir au pigeon d'argile  
Juillet-15 sept. «Été musical»: concerts classiques, aubades de la Fanfare Rose des Alpes, concerts américains  
Mi-juillet. Fête de la mi-été. – Tennis: Tournoi des hôtes  
16-18 juillet. Tennis: Coupe Helvétique, tournoi international pour filles jusqu'à 17 ans

### Liddes VS

Juillet/août. Exposition de céramique

# ALPES VAUDOISES



Office du tourisme  
de  
Gryon-Barboleusaz  
Bureau de  
renseignements à  
Barboleusaz  
Tél. 025 68 14 22

## St. Niklaus VS Gasenried Herbruggen, Rittinen

Der Kurort für Wanderer mit sehr gesunder Luft. Tennisplätze, Hallenschwimmbad, Wanderwege usw., gepflegte Hotels und Privat-Ferienwohnungen.

Nähere Auskünfte erteilt  
Verkehrsverein St. Niklaus,  
Telefon 028 56 16 15



Tél. 025 34 12 35  
Alpes vaudoises  
1400 m

## Hôtel Mont-Riant, 1854 Leysin

36 lits – Lift – Situation excellente sous tous les rapports – Jardin – Chambres avec terrasse privée, avec ou sans bain/douche et WC – Services personnalisés – Connu pour sa cuisine soignée – Pens. compl. Fr. 42.– à Fr. 61.–. Egalement demi-pens.

Famille A. Ryhen-Schaer

29 juillet. Concert de la Bycicle Crescendo Band. – Grand feu d'artifice

### Foires et expositions

Juillet–18 oct. Gandria: Musée douanier suisse

Juillet–15 oct. Castagnola: Pinacothèque Villa Favorita

Juillet: jusqu'au 15. Villa Malpensata: Rétrospective du peintre tessinois Emilio M. Beretta

15–26 juillet. Palazzo dei congressi: Exposition «30 ans d'histoire de l'enfant du quart monde par la photographie»

18 juillet–17 août. Villa Malpensata: «Honoré Daumier et les journaux satiriques», 130 lithographies du 1833 au 1872

### Fêtes et folklore

Juillet–28 août. Chaque vendredi, soirée folklorique au Monte Brè

15, 21, 28 juillet, 4 août. Bals populaires

20 juillet. Piazza Riforma: Risotto sur la Place

30 juillet. San Salvatore: Soirée tessinoise

### Sports

12 juillet. Compétition internationale de pêche

19 juillet. Natation: Traversée. – Marche: Championnats suisses (montagne)

31 juillet. Démonstration de water-polo 1er août. Palio di Lugano

### Divers

Juillet–oct. «Lugano sur mesure», arrangements forfaitaires. – Chaque samedi, marché aux puces et de brocante

Juillet–12 sept. Chaque soir, croisière nocturne sur le lac (samedi avec danses)

Juillet–15 août. Tous les soirs, courses au Monte San Salvatore

Juillet. Chaque jeudi visite d'une brasserie de bière

16 juillet. Croisière nocturne sur le lac

22 juillet. Croisière sur le lac avec grillades et danses

Toute l'année. Casino-Théâtre-Kursaal: Théâtre, variété, dancing, boule. – Villa Ciani: Exposition de tableaux d'artistes tessinois. – Musée cantonal d'histoire naturelle. – Villa Malpensata: Exposition temporaires

### Lungern OW

11./12., 18. Juli. Sattelwald: Waldfeste

15., 29. Juli. Gästeabende

18./19. Juli. Tennis: Gästeturniere

18., 28. Juli, 8. Aug. Sonnenaufgangsfahrten auf Schönbüel

19. Juli. Krummelbach: «Lenä», Alpfest

22. Juli. Konzert der Feldmusik

22. Juli, 5. Aug. Plauschwanderungen um den Lungerersee

25. Juli. «Jakob», Alpfest

8. Aug. 1. Wettlauf um den Lungerersee

Das ganze Jahr. Jeden Sonntagmorgen Frühschoppenkonzert. – Jeden Sonntagnachmittag «Muisig-Stubätä»

### Luthern LU

12. Juli. Luthernbad-Chilbi

### Luzern

Konzerte und Theater

12. Juli. Matthäuskirche: Orgelmatinee Kurt Rapf

12. Juli, 9. Aug. Nationalquai: Kurplatzkonzerte (Matinee)

14., 21. Juli, 4. Aug. Hofkirche: Orgelkonzerte

19. Juli. Matthäuskirche: Orgelmatinee Jean Costa

26. Juli. Matthäuskirche: Orgelmatinee Robert T. Anderson

2. Aug. Matthäuskirche: Orgelmatinee Noella Genest

9. Aug. Matthäuskirche: Orgelmatinee Roger Fisher

Ausstellungen und Messen

Juli–Dez. Gletschergarten: Sonderausstellung «Spuren»

Juli–25. Okt. Naturmuseum:

Sonderausstellung «Unsere Vögel»

Juli–13. Sept. Verkehrshaus:

Wechselausstellung «Frühling, Sommer, Herbst und Winter»

Juli/Aug. Verkehrshaus:

Sonderausstellung «Spielwaren unserer Grossväter»

3.–11. Juli. Hofkirche: Fotoausstellung

«30 Jahre Geschichte der Kinder der vierten Welt» (Wanderausstellung)

19. Juli–13. Sept. Kunstmuseum: «3000 Jahre Glaskunst», von der Antike bis zum Jugendstil (Sommerausstellung im Rahmen der Internationalen Musikfestwochen).

Sonderausstellungen: Fotos von Otto Pfeiffer und Skulpturen von Rudolf Blättler (Junge Schweizer Künstler)

Feste und Folklore

4. Juli. Luzerner Altstadtfest. – Riverboat Party (Seerundfahrt)

18. Juli. Seenachtsfest

Sport

5. Juli. Rotsee: Schweizerische Ruder-Meisterschaften

11./12. Juli. Rotsee: Internationale Ruderregatten

Diverses

Juli–Nov. Jeden 1. Samstag Handwerksmarkt auf dem Weinmarkt

Juli–Okt. Jeden Samstag Flohmarkt

13.–25. Juli. 8. Internationaler Ballett-Sommerkurs

24. Juli–6. Aug. Allmend: Zirkus Knie

Maggingen

Siehe unter Biel/Bienne

Malcantone

11–28 luglio. Xila Rassegna di concerti «Ars et musica». 11 luglio, Croglio: Hortus musicus venetus. – 12 luglio, Aranno: Hortus musicus venetus e solisti «Ars et musica». – 16 luglio, Croglio: Quartetto d'archi Orpheus. – 18 luglio, Aranno: Elisabeth Nyffeler, flauto, Giovanni Adamo, violino, Franco Borgatti, viola, e Franca Bruni, violoncello. – 19 luglio, Aranno: Laerte Malaguti, baritono, quartetto d'archi Orpheus, Max Sommerhalder, tromba, Josef Hofer, organo. – 21 luglio, Croglio: Max Sommerhalder, tromba. – 23 luglio, Croglio: I Cameristi di Venezia. – 25 luglio, Aranno: Rita Susovsky, soprano, Laerte Malaguti, baritono, e I Cameristi di Venezia. – 26 luglio, Aranno: I Cameristi di Venezia e Elisabeth Nyffeler, flauto. – 28 luglio, Croglio: Elisabeth Nyffeler, flauto, Laerte Malaguti, baritono, Benjamin Bunch, chitarra e I Cameristi di Venezia

Maloja

23. Juli. Prot. Kirche: Nachmittagskonzert Conrad Steinmann, Block- und Traversflöte, und Johann Sonnleitner, Cembalo (Engadiner Konzertwochen)

Les Marécottes VS

25/26 juillet, 7 août. Soirées folkloriques

Marly FR

Juillet–1er sept. Château de Marly-le-Petit. Peintures et gravures de Teddy Aebly

18/19 juillet. Granges: Concours hippique, saut

Martigny

Juillet–oct. Fouilles archéologiques et travaux de restauration en cours, à l'amphithéâtre gallo-romain du Vivier. – Visite permanente de la promenade archéologique des Morasses

Juillet–27 sept. Fondation Pierre-Gianadda: Gravures de Picasso

Juillet–20 sept. Manoir: Œuvres d'Ernest Biéler

13 juillet–23 août. Festival d'été du cinéma

31 juillet–2 août. «18e Européade du folklore»

2 août. Cyclisme: Course de côte Martigny-Mauvoisin

Toute l'année. Musée archéologique gallo-romain d'Octodure, fondation Pierre-Gianadda, rue du Forum (ouvert tous les jours sauf le lundi). Nouveauté: présentation des trouvailles récentes et diaporama

## Meiringen

Juli: bis 11. 21. Musikfestwochen Meiringen. 2. Juli: Konzert Hannes Meyer, Orgel, und Branimir Slokar, Posaune. – 4. Juli: Kammermusikabend. – 7. Juli: Konzert Berner Kammerolisten. Leitung und Solist: Ulrich Lehmann, Violine. – 9. Juli: Lieder- und Kammermusikabend. Kathrin Graf, Sopran; Rainer Boesch, Klavier, und Hansheinz Schneeberger, Violine. – 11. Juli: Konzert Festival Strings Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solist: Peter Aronsky, Klavier

## Meiringen-Hasliberg

Juli–18. Okt. Wanderferien für Faulenzer 19. Juli. Mägisalp: «Nidlete», Volksfest 29. Juli. «Spiel ohne Grenzen», Fernseh-Eurovisionssendung aus Meiringen 1. Aug. Hasliberg/Käserstatt: Älplerfeier 2. Aug. Hasliberg/Käserstatt: Schwing- und Älplerfest

## Melchsee-Fruyt OW

12. Juli. 3. Forellen-Plauschwettfischen 19. Juli. 4. Seilziehturnier 25./26. Juli. Botanikrundgang

## Merligen BE

20. Juli. Kirche: Kammermusikabend Moser-Quartett 24. Juli, 7. Aug. Fokloreabende

## Merlischachen SZ

15., 22., 29. Juli, 7. Aug. Folkloristische Darbietungen 17. Juli. Platzkonzert 25. Juli. Ambrustschieszen

## Mettmenstetten ZH

11./12. Juli. Reiten: Spring- und Militärprüfungen

## Montana

Voir sous Crans-Montana

## Montreux

Juillet–oct. Rochers-de-Naye: Jardin alpin 11/12 juillet. Chaque vendredi, marché aux puces et de brocante

3–19 juillet. Festival international de jazz de Montreux

4 juillet. Démonstration des 20 meilleurs gymnastes du monde

5 juillet. Cyclisme: 6e Brevet alpin de Romandie

11 juillet. Concert de la Fanfare de Troistorrents

11/12 juillet. Ski nautique: Epreuves nationales. – Chailly-sur-Clarens: Championnats suisses d'athlétisme des cheminots

14, 16, 23 juillet. Concerts de la Lyre

26 juillet. Course internationale Montreux–Les Rochers-de-Naye

31 juillet–2 août. Kermesse

6 août. Temple réf.: Concert d'orgue Jürg Neuschwander

Toute l'année. Château de Chillon. – Rochers-de-Naye: Terrasse panoramique

Morges VD

Juillet–15 déc. Château de Morges: Musée militaire vaudois

Juillet–sept. Musée Alexis Forel: Mobilier du XVIe au XVIIe siècle, gravures, verrerie, porcelaines, poupées et jouets (ouvert les après-midi et jeudi jusqu'à 20 h, fermé lundi et dimanche)

5 juillet. Voile: Vire-Mille

Moudon VD

25/26 juillet. Chapelle: Concours hippique, saut et dressage

Mürren

Juli: bis 5. Internationale Ballonsportwoche

17. Juli. Mürrer Heimatabend

19. Juli. Kammermusikabend Moser-Quartett

26. Juli. Suppen-Chilbi

Murten FR

Juli–20. Sept. Museum: Waffen aus der Zeit des Eintritts des Kantons Freiburg in die Eidgenossenschaft

10./11., 17./18., 24./25., 27. Juli, 1. Aug. Strandfeste

11. Juli, 8. Aug. Antiquitäten- und Kunsthandwerkermärkte

# BAHNHOF BUFFET BERN

FRITZ HALLER CH-3001 BERN  
TEL. 031/22 34 21 031/22 88 22  
TELEX 33 3 22 B BERN CH

14./15. Juli. Freilichtaufführungen des Theaters für das Bernerland  
29. Juli. Promenadenkonzert  
7./8. Aug. Altstadt: Stadtfest  
Das ganze Jahr. Historisches Museum in der alten Stadtmühle (montags geschlossen, ausser an Feiertagen)

## Nax VS

25./26. Juli. Internationaler Boccia-Wettbewerb

## Neuchâtel

Juillet-déc. Musée d'ethnographie: «Vivre, naître et mourir»  
Juillet-21 août. Tous les vendredis, sérénades sur l'eau (concerts classiques)  
10/11 juillet. Ozone-Jazz  
13 juillet. Quai Osterwald: Concert de la Chanson neuchâteloise  
14 juillet. Quai Osterwald: Concert du groupe Overflow  
16 juillet. Collégiale: Concert d'orgue  
21 juillet. Cour du château: Concert de l'Orchestre de chambre de Neuchâtel  
26 juillet-2 août. Tennis: Swiss-Satellite-Circuit  
29 juillet. Concert du Accordionists American Group  
5 août. Cour du château: Concert de l'Orchestre de chambre national de Toulouse. Direction: Georges Armand

## Neuhausen a. Rheinfall

17.-19. Juli. Pistengolf, Minigolf: Schweizer Meisterschaften  
1. Aug. Bundesfeier: Beleuchtung des Rheinfalls

## Nyon VD

Juillet-13 sept. Maison du Léman: Exposition d'été «Nous n'avons qu'un Léman!»  
2-4 juillet. 6e Festival Jazz-Nyon  
23-26 juillet. Colovray: 6e Festival Folk  
3-9 août. Tennis: Swiss-Satellite-Circuit

## Oberhofen BE

Juli-Sept. Schloss: Sonderausstellung «Bernische und ausländische Wappenbücher des 17.-19. Jahrhunderts»  
7. Juli. Schloss: Kammermusikabend Hansheinz Schneeberger, Violine, Claude Starck, Violoncello, und Eke Méndez, Klavier  
14. Juli. Schloss: Kammermusikabend Marianne Keller, Flöte, und Hans Walter Stucki, Klavier  
18./19. Juli. Sommerfest  
5. Aug. Schlosshof: Serenadenkonzert Reist-Quartett

## Oberiberg SZ

5., 17., 26., 29. Juli. Konzerte der Musikgesellschaft

11., 21. Juli. «Musik und Gesang»  
7.-9. Aug. Dorf-Chilbi  
9. Aug. Frühschoppenkonzert der Musikgesellschaft

## Oberönz BE

1./2. Aug. August-Chilbi

## Oberriet SG

18./19. Juli. Reiten: Springkonkurrenz

## Olten

10.-12. Juli. Schützenmatte: Circus Knie  
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Wechselnde Ausstellungen. - Historisches Museum. - Naturhistorisches Museum

## Orbe VD

Juillet: jusqu'au 11. 16e Quinzaine artistique

## Orsonnens FR

1/2 août. Concours hippique, saut

## Pfäffikon SZ

Das ganze Jahr. Seedamm-Kulturzentrum. - Alpamare  
2., 9., 16. Juli. Platzkonzerte

## Pontresina

Juli-Okt. Ausbildungs- und Tourenwochen der Bergsteigerschule. - Täglich Gletschertouren  
Juli-15. Okt. Wanderungen mit Wildbesichtigungen  
Juli-Sept. Tennis-Pauschalwochen  
Juli-20. Sept. Konzerte des Kurorchesters  
2. Juli-6. Aug. Psychophysiognomik-Kurs  
5. Juli-1. Aug. Jeden Dienstag und Freitag botanische Exkursionen  
13.-18. Juli. Golf: The Amateur Gold-Cup  
23. Juli. Evang. Kirche: Nachmittagskonzert der Engadiner Kantorei  
28. Juli. Gemeindefest: Konzert Camerata Lysy, Gstaad, und Chamber Music Ensemble of the International Menuhin Music Academie (Engadiner Konzertwochen)  
9. Aug. Gemeindefest: Konzert Festival Strings, Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solist: Eduard Brunner, Klarinette (Engadiner Konzertwochen)

## Porrentruy JU

5 juillet. Grimpée cycliste Porrentruy-Montancy  
18/19 juillet. Concours hippique  
1/2 août. «Slalom de Bure», course d'automobiles

## Poschiavo GR

11. Juli. Kirche S. Vittore: Kammermusikabend Moser-Quartett  
12. Juli-8. Aug. Casa Torre: Bilderausstellung Fernando Lardelli  
17. Juli. Kirche S. Ignazio: Orgelkonzert  
22., 29. Juli. Folkloreaubende  
24.-26. Juli. Waldfest  
1./2. Aug. S. Carlo: Waldfest  
6. Aug. Konzert des internationalen Chor-Orchesterstudios. Leitung: W. Ehmman

## Puidoux VD

4/5 juillet. Concours d'attelages  
25/26 juillet. Fête de la mi-été

## Rapperswil

Juli-Mitte Dez. Jeden Freitagmorgen Blumen-, Früchte- und Gemüsemarkt auf dem Hauptplatz  
Juli-15. Nov. Knie's Kinderzoo (täglich geöffnet)

Juli-Okt. Schloss: Polenmuseum (täglich geöffnet 10-12 und 14-17 Uhr). - Heimatmuseum (täglich geöffnet von 14-17 Uhr, ausgenommen Freitag)  
Juli-15. Aug. Galerie Seestrasse: Bilder, Collagen und Graphik von Jenny Losinger-Ferry

## Reconvilier BE

5 juillet. Fête de lutte du Jura bernois

## Reinach AG

22./23. Juli. Circus Knie

## Rheinfelden

4./5. Juli. 7. Interkantonales Waidlingswertfahren  
19. Juli. Casino: Matinee der Trachtengruppe Sursee  
25./26. Juli. Inselfest  
26. Juli, 1. Aug. Armbrustschieszen  
8./9. Aug. Fussball: Grümpeltturnier  
8.-16. Aug. Tennis: 14. Fricktaler Einzelmeisterschaften

## Riederalp VS

26. Juli. Villa Cassel: Sommerkonzert  
2. Aug. Älplerfest

## Riehen

Siehe unter Basel

## Riggisberg BE

Juli-25. Okt. Abegg-Stiftung: Sonderausstellung «Neue Konservierungsarbeiten und osmanische Textilien»

## Rigi

Juli-Sept. Täglich Sonnenuntergangsfahrten und Seniorenfahrten ab Vitznau und Weggis  
4., 18. Juli. Grubisbalm: Höhlenfeste  
5. Juli. Staffel: Schwing- und Älplerfest mit Alpaufzug  
5., 19. Juli. Nostalgie mit Volldampf  
6. Juli. Kaltbad: Geführte Wanderung  
13., 20., 27. Juli. Kaltbad: Botanische Exkursionen  
19. Juli. Geführte Wanderung «Rigi auf unbekanntem Pfaden»  
21. Juli. Staffel: 7. Folkloristischer Rigi-Tag (Folklore, Tanz, Alpaufzug)

## Ringgenberg BE

2.-12. Juli. Eidgenössisches Armbrustschützenfest und Schweizer Meisterschaft (11. Juli)

## Ringoldswil BE

15. Juli. Folkloreaubend

## Romainmôtier VD

5 juillet. Concert de musique de chambre Christian Delfontaine, flûte, et Michel Jordan, orgue  
19 juillet. Concert d'orgue Lionel Rogg  
19 juillet-2 août. 11e cours international d'interprétation d'orgue. Direction: Guy Bovet et Lionel Rogg  
26 juillet. Maison du Prieur: Concert d'orgue Guy Bovet

## Romanshorn

3. Aug. Schlosswiese: «Dr. Fauscht», Strassentheater in Mundart (Badener Maske)  
Das ganze Jahr. Jeden Freitag und Samstag Flohmarkt

## Romont FR

Juillet-21 août. Musée du vitrail: «Art et technique du vitrail»

## Ronco s. Ascona

Luglio/ago. Esposizione artisti ronchesi  
23 luglio, 6 ago. Gare di bocce fra turisti  
28 luglio. Concerto della Filarmonica brissaghese

## Rorbas ZH

Juli: bis 25. Galerie Adler: Skulpturen, Zeichnungen und Gemälde von Anton Vogt

## Rorschach

Juli-Sept. Musikpavillon: Sonn- und Feiertage Frühschoppen- und Nachmittagskonzerte  
10. Juli. Musikpavillon: Konzert des dänischen Mädchenblasorchesters  
11. Juli-9. Aug. Heimatmuseum im Kornhaus: Gemälde von Josef Eggler

Erholungstage im

## Ferienhaus Benzenrüti

mitten im Grünen, auf einer Sonnenterrasse ob Heiden, viele Wander- und Ausflugsmöglichkeiten.  
Ferienhaus Benzenrüti,  
9410 Heiden  
Tel. 071 91 10 12

## Rumisberg BE

1./2. Aug. Hinteregg-Chilbi mit Schwinget

## San Bernardino

11/12 luglio. Torneo di bocce  
19 luglio. Gara di pesca  
26 luglio. Staffetta Splügen-San Bernardino. - Festa campestre  
1/2 ago. Gara di tiro al piattello

## Ste-Croix/Les Rasses VD

11/12 juillet. Curling: 3e Tournoi d'été juniors

## St. Gallen

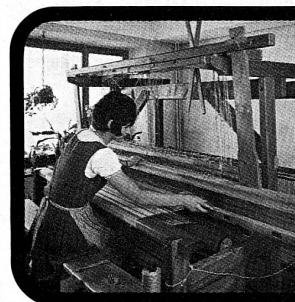
Juli-Dez. Gallusplatz: Jeden ersten Samstag im Monat Flohmarkt. - Goliath- und Schwertgasse: Jeden letzten Samstag im Monat Floh-Antiquitätenmarkt  
Juli-31. Okt. Stiftsbibliothek: «Die Bibel in der Stiftsbibliothek» (Manuskripte des 5.-15. Jahrhunderts, Druckwerke des 15.-18. Jahrhunderts)  
Juli-16. Aug. Katharinen: Ausstellung «Koptische Gewebe». - Historisches Museum: Ausstellung «Bienen»  
Juli: bis 26. Katharinen: Gedächtnisausstellung Ch. A. Egli (Peking), Gemälde  
12. Juli. Kirche St. Laurenzen: Orgelkonzert Jürg Brunner  
13. Juli. Katharinenhof: Konzert Kammermusikgruppe Zürich  
6. Aug. St. Laurenzenkirche: Konzert des Ostschweizer Kammerorchesters und des New York Chamber Choir. Leitung: Urs Schneider. Vokal- und Instrumentalisten

## St. Margrethen SG

2. Aug. Schwimmen: Internationales Meeting

## St. Moritz

Juli-Sept. St. Moritzer Panorama-Wochen. - Heilbadzentrum: Täglich Morgenkonzerte des Kurorchesters. - Allegra-Sport-Wochen  
Juli-Mitte Sept. Jeden Dienstag, Donnerstag und Freitag geführte Bergtouren  
Juli-5. Sept. Mineralogische, botanische und geologische Exkursionen  
3.-28. Juli. Heilbadzentrum: Kunstausstellung Silke Glättli  
4./5. Juli. Windsurf-Qualifikationsregatta Mistral. - Leichtathletik: Engadiner Einzelmeisterschaften  
4.-11. Juli. Laudinella: Volkstanzenwoche  
9. Juli. Laudinella: Kammermusikabend Moser-Quartett  
11.-17. Juli. Trainingswoche Korsar  
11. Juli-12. Aug. St. Moritzersee: Regattawochen, Segeln und Surfing  
12. Juli. «Spott-au-feu», Cabaret mit Fredy Lienhard  
16.-19. Juli. Kunstschwimmen: Internationale Schweizer Meisterschaften  
18. Juli. Wurf- und Schiessens: Coppa Engiadinaisa  
18.-20. Juli. St. Moritzersee: Ski-Yachting, Windy und Korsar  
20.-22. Juli. St. Moritzersee: Ski-Yachting, OK-Jollen  
24. Juli. Kirche St. Karl: Jugendsingen der Engadiner Kantorei. - Kasperltheater mit Peter Meier  
25. Juli. Tour du Lac. - Wurf- und Schiessens: Leeds-Cup  
27.-30. Juli. St. Moritzersee: Alpenmeisterschaft O-Jollen



Schmücken Sie Ihr Heim mit einer Erinnerung aus dem Münstertal.  
Alte oder neue Handwebmuster aus reiner Naturfaser gewoben.

Stüva da tesser  
Webstube Münstertal  
7531 Sta. Maria  
Telefon 082 851 26

Sommer Winter



1400m

2 'SED RUN' WIRTSCHAFTS BRUNN!

**...wo der Rhein noch Bergluft genießt...**

...können auch Sie mit Ihrer Familie tun, was Sie wollen. Wir haben noch Zeit für Sie. Ein grossartiges Natur- und Fitness-Angebot lädt ein zum Verweilen.

**Information:** Verkehrsbüro, CH-7188 Sedrun, Tel. 0869 15 15

**wo der Rhein noch Ferien macht**

29. Juli. Laudinella: Konzert Camerata Lysy, Gstaad, und Chamber Music Ensemble of the International Menuhin Music Academie (Engadiner Konzertwochen)
29. Juli-2. Aug. Tennis: 5. Internationale Junioren-Meisterschaft
31. Juli-2. Aug. St. Moritzersee: Badrutt Challenge-Cup, O-Jollen
- 1.-6. Aug. Circus Nock
- 1.-29. Aug. Heilbadzentrum: Gemäldeausstellung Walter Sommerau
5. Aug. Hotel Carlton: Klavierabend Nikita Magaloff (Engadiner Konzertwochen)
7. Aug. Laudinella: Konzert Studienchor der Engadiner Kantorei. Leitung: Wilhelm Ehmman (Engadiner Konzertwochen)
8. Aug. Wurftaubenschiessen: Trofeo MB
- 8./9. Aug. Plaun da Lej: Internationales Tauchertreffen. - «Dumengia Bella», Waldfest
10. Aug. Suvretta-House: Konzert Festival Strings, Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solist: Eduard Brunner, Klarinette (Engadiner Konzertwochen)

#### St-Ursanne JU

4-10 juillet. Montmélon-Dessous: Camp musical d'été pour instruments à vent

#### Saanen BE

- 25./26. Juli. 75 Jahre Verkehrsverein Saanen: Umzug, Fest und Verkehrsschau
- 4.-30. Aug. 25. Yehudi Menuhin Festival
9. Aug. Kantonales Schwingfest

#### Saas Fee

- 10., 21. Juli, 7. Aug. Platzkonzerte
12. Juli. 7. Waldlauf von Saas Fee
- 12., 26. Juli, 9. Aug. Beim Hochamt Festtracht mit Trachtenhut
15. Juli. Kasperltheater mit Peter Meier
16. Juli. Pfarrkirche: Konzert Thomas Furi, Violine, und Jürg Neuenschwander, Orgel
30. Juli. Pfarrkirche: Konzert Pia Bucher, Posaune, und Heinrich Jucker, Orgel
25. Juli. Heimatabend
26. Juli. Kapelle «Hohe Stiege»: Bergführerdemonstration
31. Juli. Puppentheater «Jordine und Joringel», Märchen nach Grimm (Fährbetrieb, St. Gallen)
6. Aug. Kirche: Konzert Manhattan Woodwind Quintet

#### Sachseln OW

- Juli-1. Nov. Sonderausstellung «Bruder Klaus als Friedensvermittler - Darstellung aus der Sicht des Jahrhunderts». - Bruderklausenmuseum. - Museum Heinrich Federer
- Juli-1. Okt. Sommerausstellung «Schweizer Künstler aktualisieren die Thematik des Gedenkjahres 1481»

3. Juli. Mattlisaal: Zentralschweizerisches Ländermusiktreffen
14. Juli. Federerabend
- 15., 17., 19. Juli. Seefeste
28. Juli. Heimatabend
1. Aug. Volksfest

#### La Sagne VE

1er août. Halle de gymnastique: Bal de la cavalerie

#### Saignelégier JU

7-9 août. 78e Marché-concours national de chevaux

#### Salvan VS

25/26 juillet. Soirées folkloriques

#### Samedan

- Juli-Mitte Okt. Jeden Dienstag und Donnerstag geführte Wanderungen in den Nationalpark
- 13.-24. Juli. Rätoromanisch-Kurs
15. Juli. Gemeindefest: Tonbildvortrag «Das Bergell»
- 18./19. Juli. Punt Muragl: Waldfest
22. Juli. Gemeindefest: Gästekonzert des Cor mixt
24. Juli. Platzkonzert der Musikgesellschaft
26. Juli. Gemeindefest: Kammermusikabend Thomas Demenga, Violoncello, und Peggy Pu, Klavier (Engadiner Konzertwochen)
- 29.-31. Juli. Circus Nock

#### Sargans SG

Juli-Okt. Heimatmuseum im Schloss (Montag geschlossen)

#### Sarnen OW

11. Juli. Landenberg: Volkstanztreffen
4. Aug. Konzerthalle: Gastspiel Oklahoma Honors Band (USA-Jugendblasmusik)

#### La Sarraz VD

Juillet-29 août. Château: Exposition de tapisseries

#### Savognin

- Juli-17. Okt. Wanderferien
- Juli-26. Sept. CIS-Tenniswochen
- Juli/Aug. Platzkonzerte der Musikgesellschaft
4. Juli-22. Aug. Sala Segantini: Werke von Cornelia Forster
8. Juli. «Spott-au-feu», Cabaret mit Fredy Lienhard
10. Juli. Sala Segantini: Kammermusikabend Moser-Quartett
- 11./12. Juli. Banadett-Fontana-Schiessen. - Marmorera: Entfernungsregatta
12. Juli, 9. Aug. Oberhalbsteiner Wandertage mit Bergchilbi
15. Juli. Kirche Son Mitgel: Konzert des Chores La Vouchs dalla Gelgia
23. Juli. Gastspiel des Theaters 58, Zürich
- 25./26. Juli. «Festa popolare da Grava», Sommerfest. - Tennis: Clubturnier
26. Juli. 10. Banadett-Fontana-Lauf, Geländelauf
- 1./2. Aug. Tennis: Mixed-Doppeltturnier
4. Aug. Galakonzert «25 Jahre Wiener Mozart-Sängerknaben»
5. Aug. Tennis: Bärlturnier
7. Aug. Kasperli-Theater mit Peter Meier
- 8./9. Aug. Circus Nock. - Kleinkaliber-Volksschiessen

#### Schaffhausen

- Juli-24. Okt. Museum zu Allerheiligen: Werke von Max Gubler
- 4., 11., 25. Juli. Munot-Abendunterhaltungen
31. Juli-2. Aug. Fronwagplatz: Zampanoo's Varieté
- 8./9. Aug. Neunkirch: Grümpeltturnier und Unterhaltungsabend. - Rheinfest und Wettfahren des Pontonierfahrvereins
9. Aug. Neunkirch: Sommerfest
- Das ganze Jahr. Jeden Dienstag geführte Wanderung. - Sternwarte (bei klarem Wetter jeden Di, Do, Sa geöffnet)

#### Schiers GR

14. Juli. Circus Nock

#### Schwanden BE

30. Juli, 7. Aug. Folkloreatende

#### Schwarzenburgerland BE

5. Juli. Kirche, Guggisberg: Klavierabend Rahel Inniger

#### Schwarzsee FR

19. Juli. Schwarzsee-Schwinger
25. Juli, 8. Aug. Geführte Touren und Wanderungen
- 30./31. Juli. Folkloreatende

#### Schwyz

- 3.-5. Juli. Ibach: Kantonales Turnfest
- 6.-18. Juli. «Spass mit dem Ferienpass» (Kinder von 6 bis 16 Jahren)
31. Juli. Ibach: Unterhaltungsabend
- 1./2. Aug. Ibach: Schwyzer Pferdesporttag
2. Aug. Ibach: Kantonaler Jungschwinger
- 8./9. Aug. Ibach: Internationaler Concours hippique, nationale und regionale Springen
- Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft

#### Sedrun

- Juli-10. Okt. Jeden Dienstag Sonnenaufgang-Erlebnis. - Jeden Dienstag und Freitag Mineralienschau. - Jeden Mittwoch Alpkäserei besichtigung und Wanderung. - Jeden Donnerstag Wildbeobachtung

#### Sévry VD

1/2 août. Concours hippique, saut

#### Siebnen SZ

18./19. Juli. Reiten: Springkonkurrenz

#### Sierre

- Juillet/août. Chaque vendredi, «Soirée siéroise» dans les Jardins de l'Hôtel-de-Ville
- 4 juillet-23 août. Château de Villa: Peintures de Luc Lathion
- 20 juillet. Jardin de l'Hôtel-de-Ville: Gala du groupe La Croix de Camargue
- 26 juillet. Cyclisme: Course de côte Sierre-Loye
- 27 juillet. Eglise Ste-Catherine: Concert du Chœur universitaire et de la Jeunesse musicale de Fribourg
- 9 août. 8e course des cinq 4000 Sierre-Zinal
- Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. - Hôtel-de-Ville: Musée R. M. Rilke

#### Sigriswil BE

4. Juli. Kirche: Konzert des Akademischen Orchesters, Freiburg i. Br. Leitung: Marie-Jeanne Dufour. Solistin: Christina Meyer-Bauer, Klavier
17. Juli. Dorfplatz-Konzert
29. Juli. «Georges Dandin», Komödie von J.-B. Molière (Theater für das Bernerland)

#### Sils i. E.

4. Juli-18. Okt. Furtschellas: Kunstausstellung
10. Juli. Kirche Sils-Baselgia: Violine-Rezital Michael Grube
12. Juli. 3. Silserseeauf Sils-Maloja-Sils
17. Juli. Kirche Sils-Baselgia: Nachmittagskonzert Kodály-Quartett (Engadiner Konzertwochen)
20. Juli. Evang. Kirche, Sils-Maria: Konzert der Engadiner Kantorei
- 22.-25. Juli. Surfing: Schweizer Meisterschaften Mistral
- 24.-26. Juli. 4. Engadin-Surfmarchathon auf dem Silsersee
25. Juli-16. Aug. 4. Philosophische Exkursionen

#### Silvaplana

- Juli-Sept. Mineralogische, geologische und botanische Exkursionen
- 11./12. Juli. Surfing: Schwerpunkregatta, offene Klasse
- 15.-19. Juli. Surfing: Europa-Meisterschaften Speedy
- 18./19. Juli. Segeln: Sonnenpreis Laser und 420
19. Juli. Kirche: Kammermusikabend Kodály-Quartett (Engadiner Konzertwochen)
- 20.-25. Juli. Surfing: Schweizer Meisterschaften Windsurfing
- 25.-29. Juli. Segeln: Internationale Meisterschaft Cat-Dart
- 28./29. Juli. Silvaplanner Bazar
30. Juli-3. Aug. Segeln: Schweizer Meisterschaft Fireball
31. Juli. Kirche: Kammermusikabend Oktett of Members of the Camerata Lysy, Gstaad (Engadiner Konzertwochen)
4. Aug. Schulhaus: Gastspiel Trio Eugster
- 4.-8. Aug. Segeln: Regatten Contender und Tornados
- 8./9. Aug. Corvatsch: OL-Weekend, Kombination Orientierungslauf und Riesenslalom
- 9.-12. Aug. Ski-Yachting FD, 470, Finn, Fireball

#### Sion

- 5 juillet. Cyclisme: Course de côte Sion-Vercorin
- 11 juillet-29 août. Eglise de Valère: Festival international de l'orgue ancien (concerts tous les samedis après-midi)
- 13 juillet-5 sept. Académie de musique de Sion: Cours d'été pour instruments, chant et musique de chambre
- 15 juillet-25 sept. 18e Festival international Tibor Varga
- 22 juillet. Concert de l'Orchestre de chambre de la Suisse orientale et du New York Chamber Choir. Direction: Urs Schneider. Solistes
- 19 juillet. Cyclisme: Course sur route handicap
- 1er-7 août. 15e Concours international de violon Tibor Varga

#### Solothurn

- Juli-15. Nov. Kunstmuseum: Sonderausstellungen «Dübi-Müller-Stiftung» und «Exotische Kunst aus der Barbier-Müller-Sammlung»
- Juli-30. Sept. Staatsarchiv: «Solothurn und Freiburg in ihren historischen Beziehungen»
- Juli. Kunstmuseum: «Accrochage aus eigenen Beständen»
- 3.-5. Juli. Dornacherplatz: Circus Knie
- 10.-20. Juli. Kantonales Schützenfest
- 19./20. Juli. Vorstädter-Chilbi
- 4., 11. Aug. 500 Jahre Kanton Solothurn: Parlamentarier-Fussballmatch

#### Solothurn/Zuchwil

10.-20. Juli. Kantonales Schützenfest

#### Sornetan BE

3-8 août. Semaine d'improvisation des Jeunes musiques de Suisse

#### Spiez

- Juli: bis 4. Schlosskonzerte Spiez 1981.
1. Juli: Kammermusikabend Anthony Morf, Klarinette, Thomas Furi, Violine, und Gérard Wyss, Klavier.
4. Juli: Trio Stradivarius
- 3.-5. Juli. Tennis: Niesen-Cup
10. Juli. Schlossterrasse: Folkloreatend
- 10.-12. Juli. Tunnelfest
11. Juli-2. Aug. 6. Spiezer Keramikausstellung
14. Juli. Platzkonzert der Musikvereins
- 17.-19. Juli. Sommerfest
- 23.-26. Juli. Tennis: Spiezer Wanderpreis
25. Juli. Spiezer Bucht- und Seenachtsfest
31. Juli. Schlosskirche: Konzert für Trompete und Orgel
5. Aug.-5. Sept. Schloss-Spiele Spiez 1981. Freilichtaufführungen «Ein wahrer Held», Schauspiel von John Millington Synge (Spieltage Dienstag, Donnerstag und Samstag)

#### Spülgen

- Juli: bis 12. Jeden Samstag und Sonntag Tennisterricht
- 5.-12. Juli. Begleitete Wanderungen mit kulturhistorischen Besichtigungen



**Hôtel Xenia**

L'hospitalité grecque dans un hôtel de Genève!

Au centre de la ville, à 300 m de la gare.

- 12., 19. Juli. Dorfführungen durch Alt-Splügen  
 12., 19., 26. Juli. Bergtouren  
 16. Juli–16. Aug. Ausstellung «Die Schweizer Ansichten 1653–1656» von Jan Hackaert  
 18. Juli–9. Aug. Täglich Tennisunterricht  
 24. Juli. Gastspiel Theater 58, Zürich  
 26. Juli. Stafette Splügen–San Bernardino  
 8. Aug. Kirche Nufenen: Orgelkonzert Hannes Meyer

#### Spreitenbach AG

Das ganze Jahr. «Bel-Etage» Tivoli: Jeden Samstag Flohmarkt

#### Stans NW

- 3./4., 10./11. Juli. 500 Jahre Stanser Verkommnis: Festspiel 1481  
 4. Juli. Chäsler: Folkkonzert  
 4./5. Juli. Kanu: Schweizer Meisterschaft Abfahrt  
 9. Juli. Winkelriedlauf  
 11./12. Juli. 500 Jahre Stanser Verkommnis: Offizielle Tage  
 12. Juli. Schmiedgass-Chilbi

#### Stein am Rhein SH

- 18./19. Juli. «Rihichlbi»  
 1./2. Aug. Gartenfest  
 8./9. Aug. Sängerschilbi

#### Sursee LU

- 10./11. Juli. Fausballturnier  
 2. Aug. Seefest

#### Tafers FR

- Juli–11. Okt. Museum: Rustikale Sensler Möbel

Das ganze Jahr. Sensler Heimatmuseum: Heimische Wohnkultur des 18./19. Jahrhunderts und ländliches Handwerk früherer Zeiten (Di, Sa, So)

#### Tavannes BE

- 4/5. Juli. Concours hippique, saut  
 6/7. Juli. Cirque Knie

#### Thun

- Juli–Okt. Schloss Thun: Historisches Museum  
 Juli–4. Okt. Wocher-Panorama: «Das Rundbild der Stadt Thun um 1810, von Marquard Wocher» und Photogalerie  
 Juli/Aug. Rathausplatz: Jeden Mittwoch Folkloreabend  
 Juli–16. Aug. Thunerhof: Ausstellung Walter Kurt Wiemken, «Traum, Wirklichkeit und Tod»  
 5. Juli–23. Aug. Schloss Schadau: 3. Thuner Ausstellung; alte Grafik aus der eigenen Sammlung  
 17.–19. Juli. 2. Schweizerisches Drehorgel-Festival  
 20.–25. Juli. Segeln: Schweizer Meisterschaften Finn  
 8. Aug. Innenstadtfest

#### Tramelan BE

30. Juli–2. août. Concours hippique international

#### Turbenthal ZH

- 25./26. Juli. Reiten: Springkonkurrenz

#### Unterwasser SG

- Juli–Okt. Wöchentlich geführte Wanderungen  
 Mitte Juli–Mitte Sept. Wöchentlich geführte Sennereibesichtigungen  
 18. Juli. Waldfest

#### Uster

- 1./2. Aug. Wermatswil: Dressur- und Military-Prüfungen

#### Utzendorf BE

- Juli–15. Okt. Schloss Landshut: Schweizerisches Jagdmuseum (täglich geöffnet, ausgenommen Montag)

#### Vallée de Joux

- 4/5. Juli. Lac de Joux: 2e Trophée du lac de Joux de ski nautique, slalom et figures. – Les Charbonnières: Fête du football  
 4–9. Juli. Lac de Joux: Championnats suisses de voile Optimists  
 11./12. Juli. Lac de Joux: Compétition de ski nautique mémorial Claude Linder  
 1–3. août. Le Pont: 125e Abbaye Jeune Suisse

#### Vallorbe VD

Juillet–1er nov. Grottes de Vallorbe. – Musée du fer avec forge an activité  
 Toute l'année. Musée Gyger, collection d'objets ferroviaires anciens, gare CFF (visites selon entente préalable, tél. 021 26 16 91)

#### Verbier

7. juillet–août. Tous les mardis et jeudis, promenades «safari photos» et «au pays des chamois et des bouquetins»  
 7–10, 21–24. juillet. Promenades botaniques accompagnées  
 8, 22. juillet. Eglise de Verbier-Station: Concerts «13e offrande musicale de Verbier». Direction: Hubert Fauquex  
 8, 22. juillet, 5 août. Courses «à travers Verbier»  
 9. juillet. Golf: Challenge des Hôteliers  
 10. juillet–août. Chaque vendredi, concours de pétanque pour les hôtes  
 11. juillet. Golf: Challenge Jacques Spiers  
 13–17, 27–31. juillet. Stages d'aquarelle  
 14. juillet. Golf: Challenge de l'Hôtel Mazot  
 16. juillet. Golf: Coupe du Restaurant Carrefour  
 17. juillet. Gala du groupe folklorique La Comberintze  
 19. juillet. Concert du groupe La Croix de Camargue  
 21. juillet. Golf: Mémorial Fernand Ribordy et Coupe Bijouterie Duay  
 23. juillet. Golf: Challenge Hôtel Farinet  
 23. juillet, 6 août. Kermesses  
 24. juillet. Concert de la Fanfare Fleur des neiges  
 25. juillet. Course pédestre Verbier–Mont-Fort  
 25/26. juillet. Golf: Challenge de Verbier et Coupe Caisse d'épargne du Valais  
 28. juillet. Golf: Challenge Beauty Shop  
 30. juillet. Golf: Mémorial Edouard Bessard, challenge Hôtels Grand-Combin et La Grange  
 31. juillet. Golf: Coupe Tara Club  
 3. août. Golf: Challenge Fellay Sport  
 4. août. Golf: Coupe Borsalino  
 6. août. Golf: Coupe Oreiller Sport  
 6–12. août. Tennis: Tournoi des hôtes  
 7. août. Golf: Coupe finlandaise, challenge Kristian Pakalen  
 9. août. Golf: Finale championnats du club et Coupe Boutique La Fugue

#### Vercorin VS

5. juillet. Cyclisme: Course de côte Sion–Vercorin  
 7. août. Concert avec cors des Alpes

#### Vevey

- 5–12. juillet. Tennis: Swiss-Satellite-Circuit  
 11, 18, 25. juillet, 1er, 8 août. Marchés folkloriques  
 16. juillet, 7 août. Exhibitions de yodleurs  
 17. juillet. Théâtre de Verdure: Gala du groupe folklorique Les Zachéos  
 20, 23, 27, 29. juillet. «Musique en images»  
 2. août. Bourse philatélique. – Mont-Pèlerin: Fête de lutte alpestre  
 6/7. août. Concerts et manifestations «de terrasse en terrasse»

Toute l'année. Musée suisse d'appareils photographiques. – Musée du Vieux-Vevey. – Musée de la Confrérie des vigneron. – Musée Jenisch. – Chaque mardi, observatoire

#### Vicosoprano GR

- 4.–11. Juli. 5. Bergeller Tanz- und Singwoche

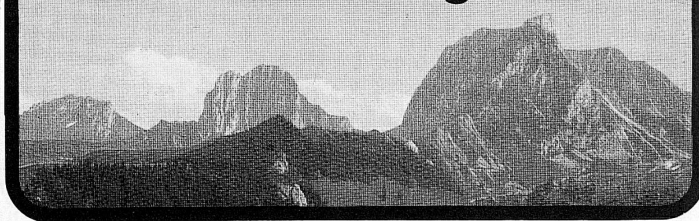
#### Vilars NE

- 11./12. juillet. Engallon: Concours hippique, saut

#### Villars-sur-Ollon VD

- 3–5. juillet. Grand Prix international de Villars de tir de chasse au pigeons d'argile  
 4/5. juillet. 12e «Rendez-vous folkloriques» de Villars  
 10. juillet. Eglise prot.: Récital de Bessie Griffin, negro spirituals  
 19. juillet. Golf: Prix de l'Hôtel du Parc  
 24. juillet, 7 août. Eurotel: Concerts de musique de chambre Michel Camerano, piano  
 25. juillet–9 août. Grande Salle: Exposition de photos «Faune et flore de chez nous»

## Schwarzenburgerland



### hotel bo kurhaus Schwefelbad

Das gepflegte Erstklasshotel mit der persönlichen Note bietet Ihnen:

### Gesundheit – Sport – Gemütlichkeit

in wohlthuender Ruhe, inmitten einer unberührten Bergwelt. 1400 m ü.M.

- Zelltherapie nach Prof. Niehans
  - Akupunktur
  - Ozontherapie
  - Neuraltherapie
  - Badekuren mit eigenem Schwefelfango gegen Rheuma.
- Herrliches Wander- und Tourengebiet, preisgünstige Touristenunterkunft, Sommer- und Wintersaison.

Bes.: Fam. H. Meier-Weiss, 1711 Schwefelbergbad  
 Auskunft und Prospekte:  
 Telefon 031 80 18 11



### Gasthof Bahnhof Schwarzenburg

Gutbürgerlicher Landgasthof \* Grosser Saal bis 300 Personen \* Säll für Vereinsanlässe bis 80 Personen \* Burestübl bis 30 Personen \* Schöne Gartenterrasse  
 Fam. Balmer-Wenner, Tel. 031 93 12 93  
 Donnerstag geschlossen

26. juillet. Golf: Prix des Commerçants  
 1er août. «La Fête au Village»  
 2 août. Golf: Prix des Hôteliars

#### Villmergen AG

- 18./19. Juli. Rad: 4. Lindenberg-Rundfahrt

#### Visp

12. Juli. 5. Internationales Rad-Bergrennen Visp–Grächen  
 24./25. Juli. Sommernachtsfest

#### Vitznau

- 5., 12., 26. Juli, 2. Aug. Frühkonzerte  
 15. Juli, 6. Aug. Abendrundfahrten mit Salonschiff  
 31. Juli/1. Aug. «Uferfäscht Vitznau», Dorrfest mit Umzug  
 2. Aug. Kurpark: Eröffnung der Freilichtausstellung

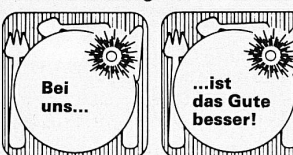
#### Wädenswil ZH

- 2./3. Juli. Circus Nock  
 5. Juli. Rad: 7. Wädenswiler Rundstreckenrennen

#### Walensstadt SG

2. Juli. Serenade des Chors und Orchesters Concertus rivensis. Leitung: Enrico Lavarini  
 4. Juli. Nationales Pop/Rock-Festival

### Gasthof Sonne Montag Ruhetag Schwarzenburg Tel. 031 93 11 23



Empfiehlt sich für Hochzeitsessen für kleine und grosse Gesellschaften

#### Hotel-Restaurant

### Ottenleubad

Erholungsbedürftige kommen bei uns ganz auf ihre Kosten. Unser Haus zeichnet sich aus durch eine speziell gute Küche sowie einen vorzüglichen Keller. Wir haben heimelige Zimmer, Kinderspielplatz und ein Spielzimmer für unsere jungen Gäste.

Familie H.R. Frutig  
 1711 Sangernboden  
 Telefon 031 93 51 32

Ideales Ausflugszentrum in den Berner Voralpen, 20 km von Bern, Fribourg und Thun. Hotels, Gasthöfe und Ferienwohnungen.

### Verkehrsverband Schwarzenburgerland

Verkehrsbüro  
 3150 Schwarzenburg  
 Telefon 031 93 1391

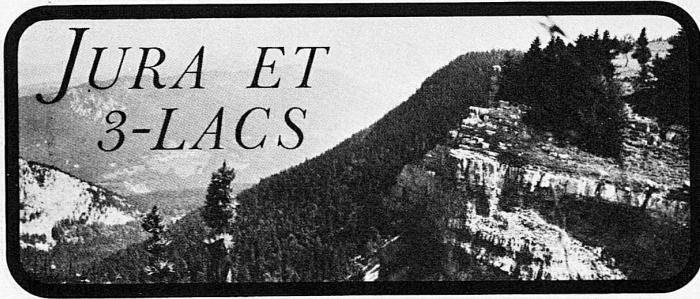
5. Juli. Internationales Churfürsten-Faustballturnier  
 7. Juli. Circus Nock  
 Aug. Jeden Mittwoch Walensee-Senioren- und -Abendrundfahrten  
 1. Aug. Städtlimarkt

#### Wangen SZ

4. Juli. 5. Internationale Zürichsee-Radrundfahrt

#### Weggis LU

- Juli–Sept. Täglich Kurkonzerte  
 Juli–Mitte Sept. Jeden Sonntag Frühschoppenkonzert und folkloristische Darbietungen (nur bei schöner Witterung)  
 Mitte Juli–Mitte Aug. 11. Musiksommer Weggis  
 4./5. Juli. 50. Rosenfest  
 11. Juli. Wettfischen  
 15. Juli, 6. Aug. Abendrundfahrten mit Salonboot  
 17. Juli. Mondscheinwanderung  
 19. Juli. Konzerte der amerikanischen Blasmusik West Lafayette  
 20. Juli. Konzert der amerikanischen Blasmusik Ambassadors  
 22. Juli, 1. Aug. Ping-Pong-Turniere  
 26. Juli. Evang. Kirche: Abendmusik mit Josefina Hoher, Sopran, und René Krauth, Cembalo und Organ



# JURA ET 3-LACS

**BTI**

**Rundfahrt**  
– Bahn/PTT/Schiff –  
Biel–Ins–Erlach–Biel  
1/1 : Fr. 10.20, 1/2: Fr. 5.20,  
1/2-Preis-Abonnement: Fr. 6.20.

**Biel–Täuffelen–Ins–Bahn**

**JURA SCHWEIZ**

**FREIZEIT AUF DEM LANDE**

Auskunft / Renseignement  
Pro Jura  
CH-2740 Moutier

**Der Jura von seiner schönsten Seite**

**WEISSENSTEIN**

**Bergbahn + Kurhaus Weissenstein**  
Telefon 065 22 17 06  
Automatischer Wetter- und Auskunftsdienst  
Telefon 065 23 21 81

29./30. Juli. Tennis: Gästeturnier  
8. Aug. Internationale Seeüberquerung

**Wengen**  
Juli–Sept. Jeden Dienstag geführte Wanderung  
Juli/Aug. Dorfkirche: 34. Sommerkonzerte Wengen. – Jeden Mittwoch Käse- und Käsebesichtigung  
4. Juli–27. Sept. Geführte Gletschertour  
9.–12. Juli. Tennis: Jungfrau-Becher  
16. Juli. Mineralienschau  
18./19. Juli. Dorfsonntag. – Mondscheinwanderung  
23.–26. Juli. Tennis: Verkehrsvereins-Kanne (Seniorenturnier)  
25./26. Juli. Ski- und Hockeychilbi

**Werdenberg SG**  
Juli–Okt. Schloss täglich geöffnet

**Wiedlisbach BE**  
15. Juli. Altstadt: Blasmusikkonzert USA-Brass-Band

**Wiesen GR**  
26. Juli. Wiesner Alpfest

**Wil SG**  
1.–12. Juli. Reiten: Sommerspringen  
Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof (täglich geöffnet, ausgenommen Dienstag)

**Wildhaus**  
11./12. Juli. Wildhauser Fest  
12.–17. Juli. Bauernmalkurs  
13. Juli–14. Aug. Handwebkurse  
19.–24. Juli. Öl- und Aquarellmalkurs  
25./26. Juli. Curling: Gamserrugg-Cup  
26.–31. Juli. Curling: Juniorenlager  
1./2. Aug. Curling: 1.-August-Turnier  
2.–7. Aug. Curlingkurs für Technik und Taktik

**Willisau LU**  
4./5. Juli. Internationales Ringerturnier, Mannschaften

17.–19. Juli. Reiten: Springkonkurrenzen  
19. Juli. Gartenfest

**Wingreis b. Twann BE**  
Juli: bis 7. Rebhaus: Unbekannte Schätze aus der Urgeschichte des Seelandes» (geöffnet Mittwoch und Samstag 14–18 Uhr)

**Winterthur**  
Juli–Nov. Spitalgasse: Jeden letzten Samstag im Monat Floh- und Trödlermarkt  
Juli–6. Sept. Winterthurer Sommertheater.  
Bis 3. Juli: «Nathan der Weise», dramatisches Gedicht von G. E. Lessing. – 4.–16. Juli: «Hochzeitsreise ohne Mann», Lustspiel von Leo Lenz. – 17.–26. Juli: «Hokuspokus», Komödie von Curt Goetz. – 28. Juli–7. Aug.: «Unter Geschäftsaufsicht», Schwank von F. Arnold und E. Bach. – 9.–18. Aug.: «Moral», Komödie von Ludwig Thoma. – 19.–28. Aug.: «Meine Mutter tut das nicht», Lustspiel von G. Beth und V. Bohnet. – 29. Aug.–6. Sept.: «Der Kreis», Komödie von W. S. Maugham  
9. Aug. Konzert des Ostschweizer Kammerorchesters und des New York Chamber Choir. Leitung: Urs Schneider. Vokal- und Instrumentalsolisten

**APPARTEMENTHOTEL FLORA**

Vitznau am Vierwaldstättersee

Die sympathische Alternative für Ihre Ferien im Winter oder Sommer oder für Ihre Tagung. 68 Appartements mit Farb-TV, Radio, eigener Küche, Balkon, Bad/Dusche. Hallenbad, Sauna, Bibliothek, Konferenzräume, Tischtennis, Kinderklub. 2 Restaurants, Bar-Dancing, grosse Kaffeeterrasse. Ganzjährig geöffnet.

**Dir. G. + H. Ferch, Tel. 041 8322 22**

**Wohlen AG**  
20./21. Juli. Circus Knie

**Yverdon VD**  
4/5 juillet. Concours hippique national  
12, 19, 26 juillet, 2 août. Courses de chevaux  
18 juillet. Yvonand: Régate d'ouverture pour voiliers

**Zermatt**  
12. Juli–29. Aug. Sommerskikurse  
22. Juli–22. Aug. Täglich Geissenkehr (9 und 17 Uhr)  
5. Aug. Schwarzsee: Kapellenfest «Maria zum Schnee»  
5.–15. Aug. Kammermusikabende

**Zernez**  
28. Juli. Circus Nock

**Zinal**  
9 août. 8e course des cinq 4000 Sierré-Zinal

**Zofingen**  
13./14. Juli. Heiternplatz: Circus Knie

**Zug**  
Juli: bis 26. Kunsthaus: Konstruktionen von Franz Fedier und Josef Staub  
Das ganze Jahr. Landsgemeindeplatz: Jeden ersten Freitag im Montag Handwerkermarkt

**Zuzo**  
4.–11. Juli. Engadiner Wanderwochen  
14. Juli. Lyceum Alpinum: Nachmittagskonzert Michael Studer, Klavier (Engadiner Konzertwochen)  
25./26. Juli. Zuozer Mineralienbörse  
7.–9. Aug. Internationale Zuozer Pferdesporttage

**Zürich**  
**Konzerte und Theater**  
Juli–6. Aug. Grossmünster: Jeden Donnerstag Orgelkonzert  
Juli: bis 11. Muraltengut: Internationale Meisterkurse für Violine (Nathan Milstein)  
2. Juli. Tonhalle: Sinfoniekonzert. Leitung: Gary Bertini (Internationale Musik-Festwochen Zürich). – Grossmünster: Orgelkonzert Josef Bucher  
6.–11. Juli. Muraltengut: Internationaler Meisterkurs für Violoncello (Eberhard Fink)  
8., 15., 22., 29. Juli, 5. Aug. Heerenschürli, Schwamendingen: Puppentheater «Jorinde und Joringel», Märchen nach Grimm (Fährbetrieb, St. Gallen)  
9., 30. Juli, 6. Aug. Grossmünster: Orgelkonzerte Hans Vollenweider  
9., 16., 23., 30. Juli. Museum Rietberg: Serenaden zum Feierabend  
16. Juli. Grossmünster: «Raritäten und Kuriositäten»; an der Orgel Hansjürg Leutert  
23. Juli. Grossmünster: Orgelkonzert Karel Paukert  
7. Aug. Fraumünster: Konzert des Ostschweizer Kammerorchesters und des New York Chamber Choir. Leitung: Urs Schneider. Vokal- und Instrumentalsolisten  
10.–24. Aug. Tonhalle/Kongresshaus: Internationales Jugendsinfonieorchester-Treffen

**Ausstellungen und Messen**  
Juli–Nov. Museum Rietberg: Kunst für Geister. Die Lobi in Westafrika  
Juli–Okt. Landesmuseum: Sonderausstellung «50 000 Jahre Neuenburger Vergangenheit»  
Juli–Sept. Museum Bellerive: Freilichtausstellung «Klangskulpturen». – Haus zum Kiel: «Fremde Schriften»  
Juli–13. Sept. Völkerkundemuseum: Übergänge im menschlichen Leben  
Juli–30. Aug. Kunstgewerbemuseum: «Schreibkunst»  
Juli–23. Aug. Kunsthaus: «Mythos und Ritual in der Kunst der siebziger Jahre». – Fotoausstellung Henri Cartier-Bresson. – Helmhaus: «In unnachahmlicher Treue», Photographie im deutschsprachigen Raum des 19. Jahrhunderts. –

Graphische Sammlung ETH: Die Radierung  
Juli–16. Aug. Museum Bellerive: Kachina-Figuren der Pueblo-Indianer Nordamerikas  
Juli–15. Aug. Städtische Galerie zum Strauhof: Gruppenausstellung  
Juli–2. Aug. Kunstgewerbemuseum: Wohn(liche) Strassen  
Juli. Haus zum Rech: Zürich – eine Grossbaustelle im 13. Jahrhundert  
Juli: bis 29. Schweizer Heimatwerk: Mineralien-Markt  
Juli: bis 19. Kunsthaus: Ausstellung Roman Signer, Filminstallation «Explosion»  
Juli: bis 9. ETH Höggerberg: Ausstellung «Archaische Bauformen in Hindukusch»  
Juli: bis 8. ENERGIE 2000, 1. Energie-Fachschau  
9. Juli–15. Aug. Stadthaus: Ausstellung über Klaus Mann  
18. Juli–15. Nov. Kunsthaus: Photographien von Künstlern und ihren Ateliers. – Werke von Walter Dräyer (Ausstellung in der Sammlung)  
25. Juli–30. Aug. Kunsthaus: Martin Schwarz – Bildverfremdungen, Montagen

**Feste und Folklore**  
31. Juli. Hallenstadion: Reggae-Festival

**Sport**  
3., 9./10. Juli. Rad: Internationale Bahnrennen  
11./12. Juli. Eidgenössisches Veteranenschieszen  
14., 21., 28. Juli. Rad: Nationale Bahnrennen

**Diverses**  
1981. 100 Jahre Meteorologische Zentralanstalt  
Juli–Okt. Rosenhof (Niederdorf): Jeden Donnerstag und Samstag Kuriositätenmarkt. – Bürkliplatzanlage: Jeden Samstag Floh- und Raritätenmarkt  
Juli. Täglich Lunch-Schiff, kleine, mittlere und grosse Rundfahrten. – Jeden Dienstag Fondue-/Raclette-Schiffrundfahrt. – Jeden Mittwoch, Freitag und Samstag Tanzschiff  
17.–23. Juli. Landiwiese: Jugendzirkus Basilisk  
30. Juli. Oerlikon: Waren- und Flohmarkt

**Zurzach AG**  
Juli–Okt. Münsterplatz: Jeden 1. und 3. Samstag «Zurzi-Märt»  
Juli–15. Okt. Täglich Konzerte  
22., 29. Juli, 5. Aug. Forum: Kurgästeabende  
8. Aug. St.-Verena-Münster: Konzert des Ostschweizer Kammerorchesters und des New York Chamber Choir. Leitung: Urs Schneider. Vokal- und Instrumentalsolisten  
8./9. Aug. Grümpeltturnier

**Zweismimmen**  
14., 21., 28. Juli, 4. Aug. Zweisimmen Unterhaltung  
18./19. Juli. «Badi»-Fest  
24. Juli. 2. Jass-Meisterschaft  
25. Juli. Blankenburger Sommernachtsfest  
26. Juli. Franziskuskirche: Konzert Vocaal Ensemble Raphael  
8. Aug. Nationales Sommerstockturnier

**Liechtenstein**  
11. Juli. Rugell: Radsport-Weekend  
13.–31. Juli. Vaduz: Internationaler Meisterkurs für Orgel, Blockflöte, Violoncello  
31. Juli–8. Aug. Vaduz: LIBA 82, 10. Liechtensteinische Briefmarkenausstellung  
Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche Gemäldegalerie/Staatliche Kunstsammlungen. – Liechtensteinisches Landesmuseum. – Briefmarkenmuseum

**Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros. Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices du tourisme locaux.**